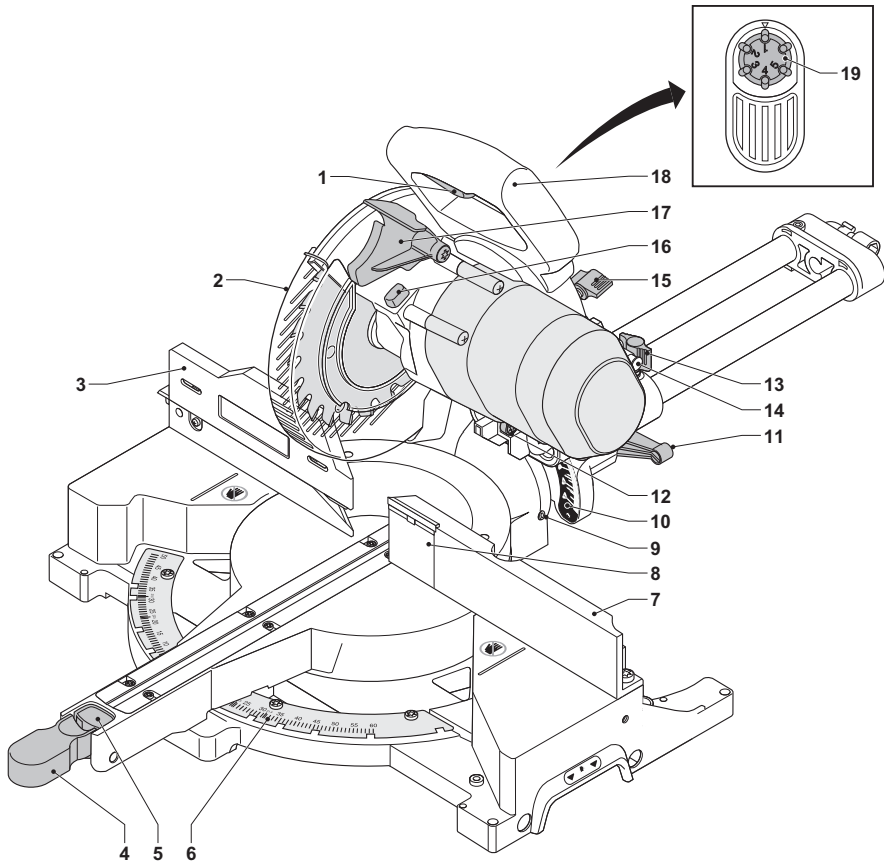




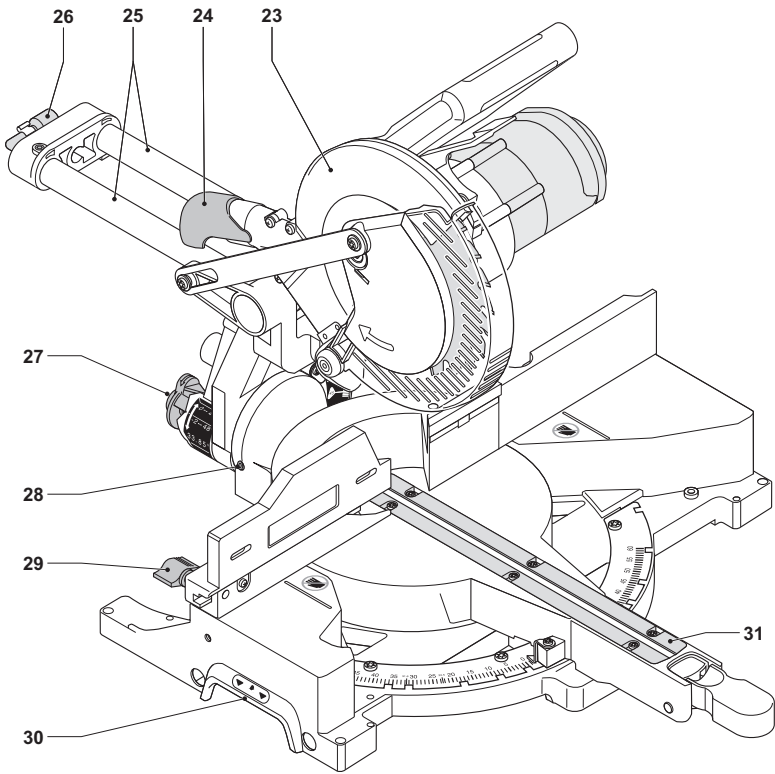
372001 - 76 EST

DW712
DW712N

Eesti keel	(Originaaljuhend)	10
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	26



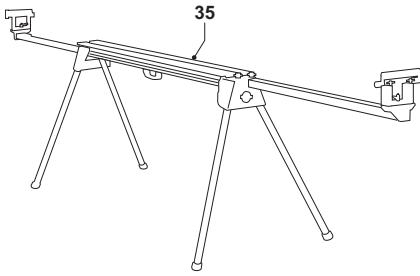
A1



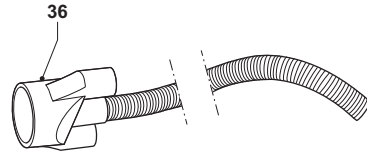
0000 00-00



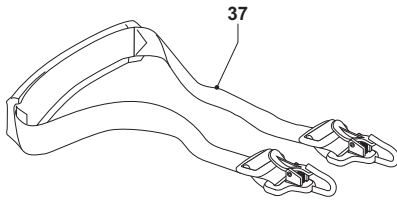
A2



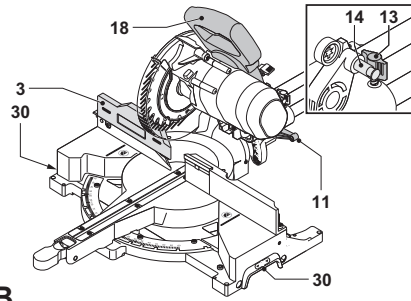
A4



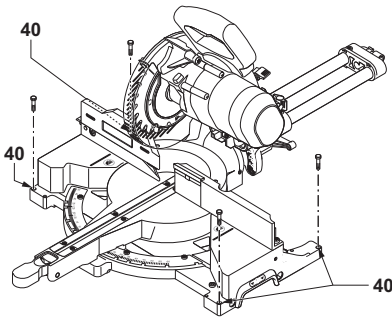
A5



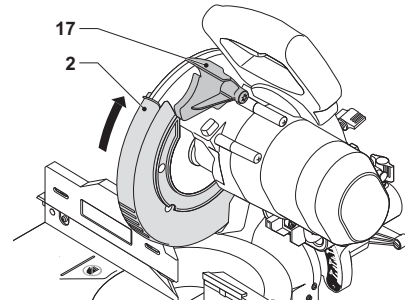
A6



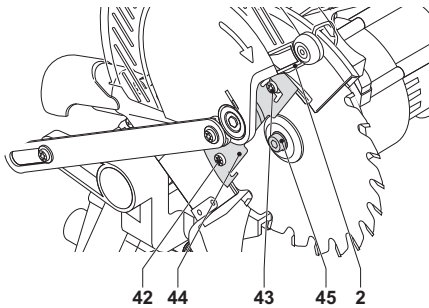
B



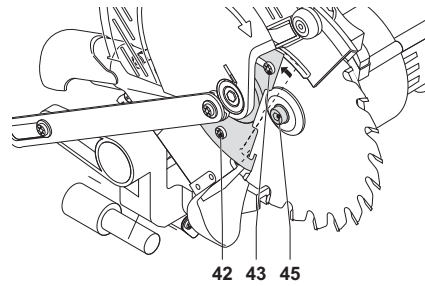
C



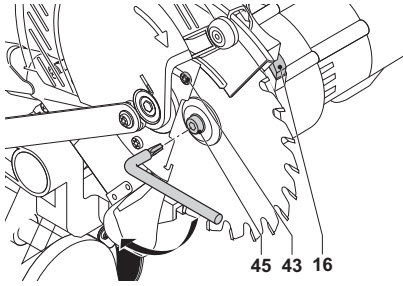
E1



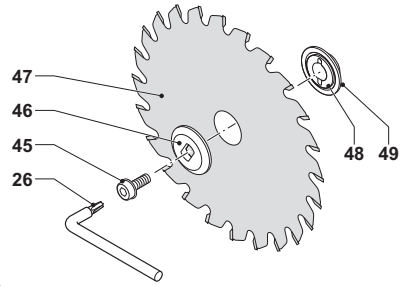
E2



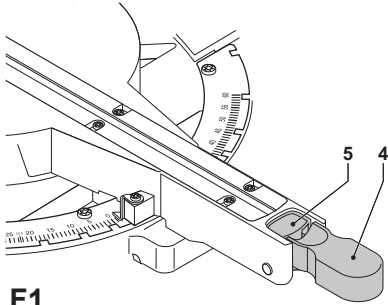
E3



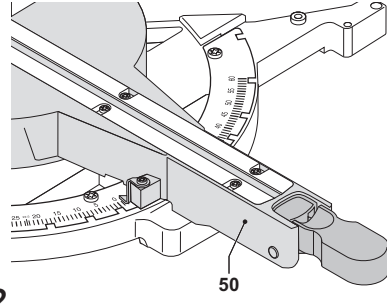
E4



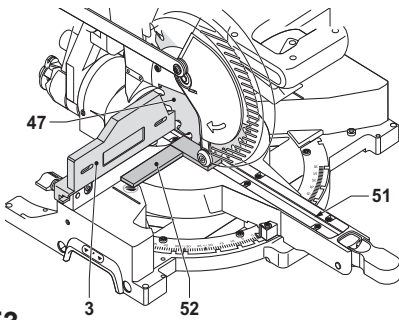
E5



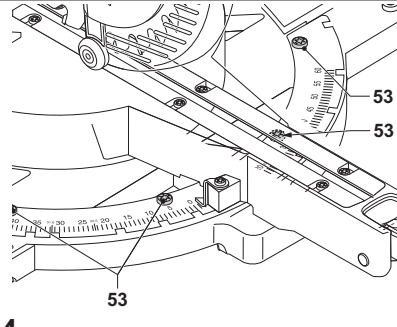
F1



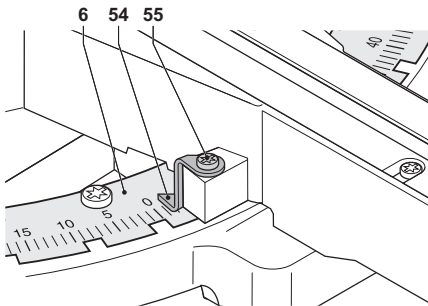
F2



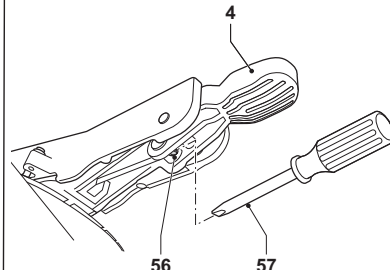
F3



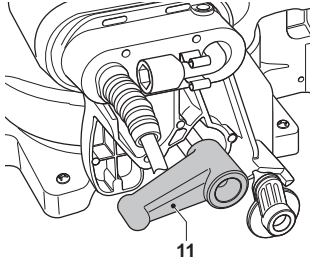
F4



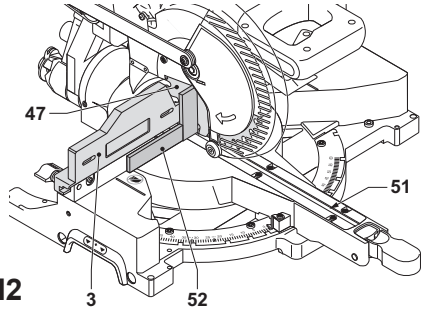
G



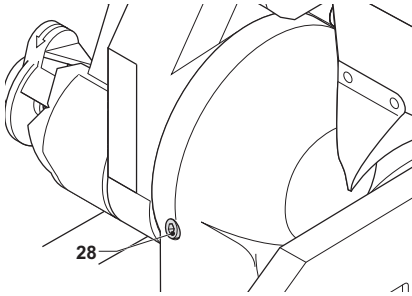
H



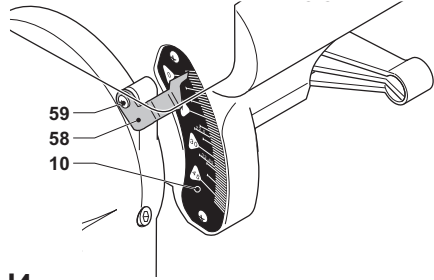
I1



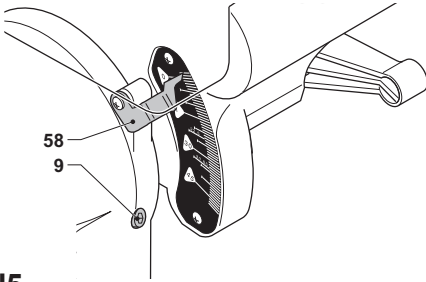
I2



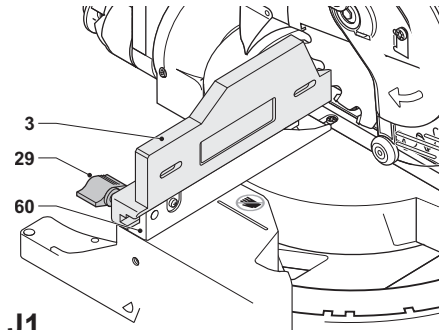
I3



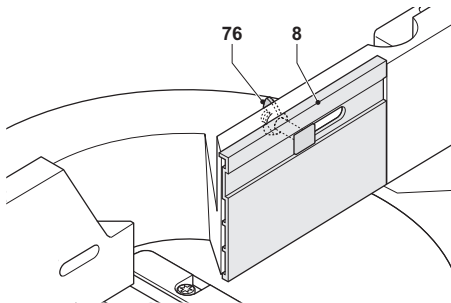
I4



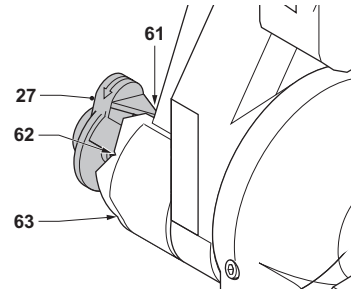
I5



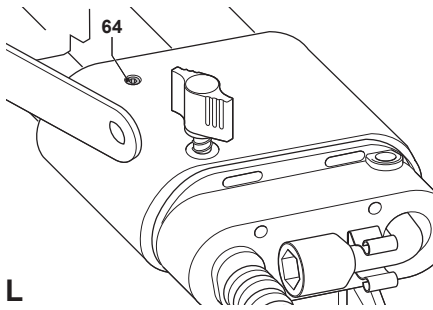
J1



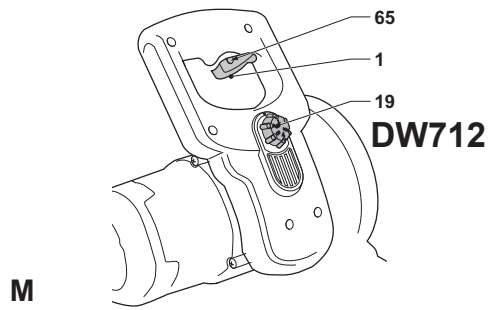
J2



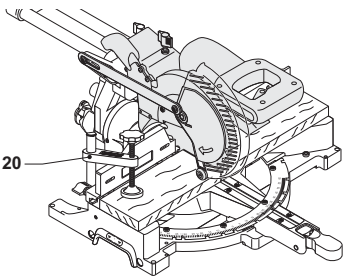
K



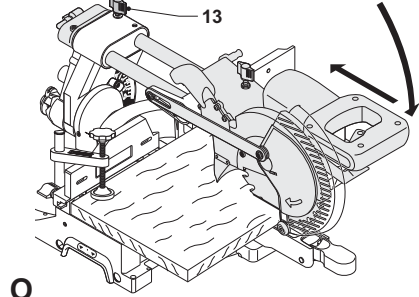
L



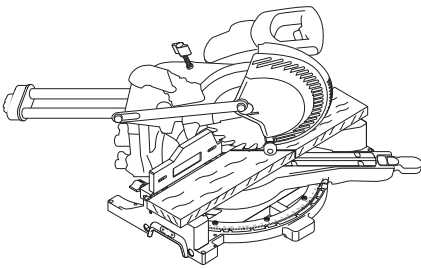
M



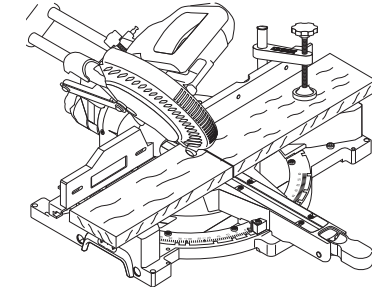
N



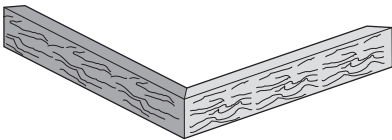
O



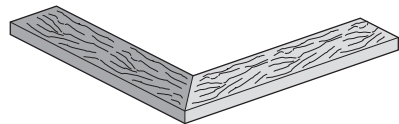
P



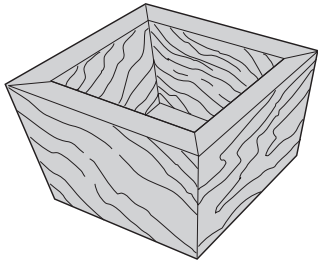
Q



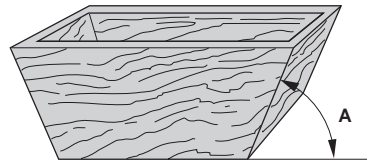
R1



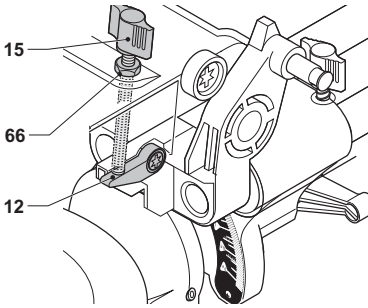
R2



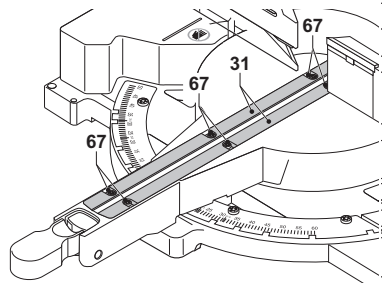
S1



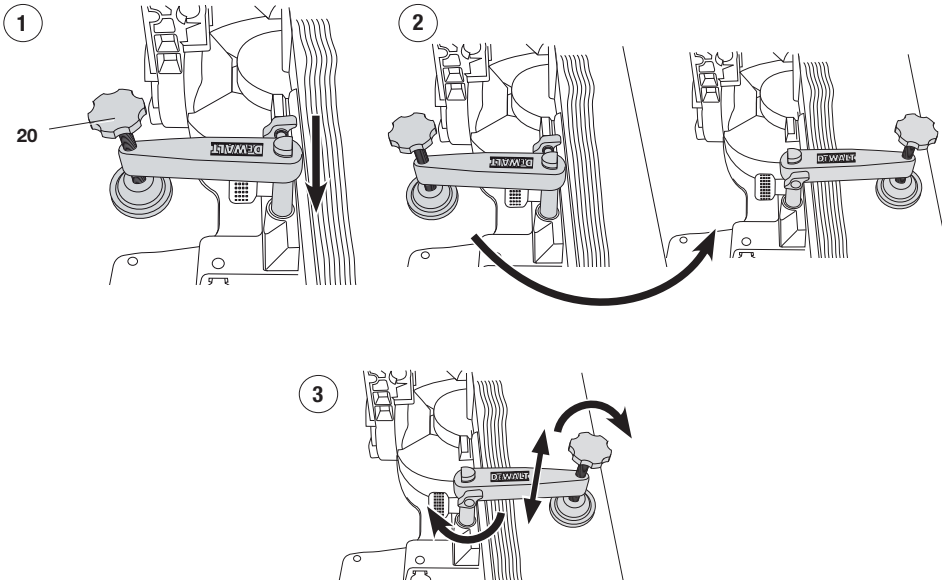
S2



T



U



V

EERUNGISAAG DW712, DW712N

Õnnitleme!

Olete valinud DeWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		DW712 QS/CH	DW712 LX	DW712N QS/GB	DW712N LX
Pinge	V	230	–	230	–
(vaid Suurbritannia ja Iirimaa)	V	230/115	115	230/115	115
Tüüp		5	5	3	3
Sisendvõimsus	W	1600	1600	1600	1600
Sisendvool (230V)	A	8	8	8	8
Sisendvool (115V)	A	16	16	16	16
Tera diameeter	mm	216	216	216	216
Tera ava	mm	30	30	30	30
Max tera paksus	mm	1,8	1,8	1,8	1,8
Tera kiirus	min ⁻¹	3500–4600	3500–4600	5400	5400
Max ristlöike võimsus 90/90° juures	mm	300 x 70	300 x 70	300 x 70	300 x 70
Max eerungilöike võimsust 45° juures	mm	212	212	212	212
Max lõikesügavus 90° juures	mm	70	70	70	70
Max kaldenurga ristlöike sügavus 45°	mm	50	50	50	50
Eerung (max asendid)					
	vasak	50°	50°	50°	50°
	parem	60°	60°	60°	60°
Kaldenurk (max asendid)					
	vasak	48°	48°	48°	48°
	parem	2°	2°	2°	2°
0° eerung					
Saadav laius max					
kõrguse 70 mm juures	mm	300	300	300	300
Saadav kõrgus max					
laiuse 300 mm juures	mm	70	70	70	70
45° eerung vasakul					
Saadav laius max					
kõrguse 70 mm juures	mm	212	212	212	212
Saadav kõrgu max					
laiuse 212 mm juures	mm	70	70	70	70
45° eerung paremal					
Saadav laius max					
kõrguse 70 mm juures	mm	212	212	212	212
Saadav kõrgus max					
laiuse 212 mm juures	mm	70	70	70	70

45° kaldenurk vasakul

Saadav laius max					
kõrguse 50 mm juures	mm	300	300	300	300
Saadav kõrgus max					
laiuse 300 mm juures	mm	50	50	50	50

31,62° eering, 33,85° kaldenurk

Saadav kõrgus max					
laiuse 254 mm juures	mm	65	65	65	65

Tera seiskumisaeg	s	< 10	< 10	< 10	< 10
Tolmueemaldamise tõhusus	mg/m	< 2,0	< 2,0	< 2,0	< 2,0
Mass	kg	21	21	21	21

L_{PA} (helirõhk)	dB(A)	91	91	91	91
K_{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3,0	3,0	3,0	3,0
L_{WA} (helivõimsus)	dB(A)	104	104	104	104
K_{WA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	2,9	2,9	2,9	2,9

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 61029:

Vibratsioonitugevus a_h					
$a_h =$	m/s ²	2,1	2,1	2,1	2,1
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni emissiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 61029 kirjeldatud standardsele katsemeetodile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS: Antud vibratsioonimõju väärtus kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võib vibratsioonimõju olla erinev. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu töötaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu töötaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Kaitsmed

Euroopa	230 V tööriistad	10 amprit, vooluvõrk
Suurbritannia ja Iirimaa	230 V tööriist	13 amprit, pistik
Euroopa	115 V tööriist	16 amprit, toitevõrk

MÄRKUS: Seade on mõeldud ühendamiseks elektrisüsteemiga, mille maksimaalne lubatud näivtakistus Z_{max} kasutaja liitumiskohas (kilbis) on 0,28 Ω.

Kasutaja peab veenduma, et seade on ühendatud vooluvõrguga, mis vastab sellele nõudele. Vajadusel võib kasutaja küsida süsteemi näivtakistust liitumiskohas elektrifirmalt.

Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT: Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



HOIATUS: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



ETTEVAATUST: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastega.

MÄRKUS: Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon



DW712, DW712N

DeWALT kinnitab, et jaotises **tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DeWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DeWALTi nimel.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
01.01.2012

Ohutuseeskirjad



HOIATUS! Elektritööriistade kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ohutusnõudeid, et vähendada tule, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu, sealhulgas järgmist.

Enne seadme kasutamist lugege kõik need juhised läbi ja hoidke need alles.

**HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES
HILISEMAKS KASUTAMISEKS**

Üldised ohutusreeglid

1. Hoidke tööala puhas.

Korrast ära tööalad ja pingid võivad põhjustada õnnetusi.

2. Võtke arvesse töökeskkonda.

Ärge hoidke tööriista vihma käes. Ärge kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes. Tagage tööalal korralik valgustus (250–300 luksit). Ärge kasutage tööriista tule- ja plahvatusohtlikes kohtades, näiteks tuleohtlike vedelike ja gaaside läheduses.

3. Kaitske end elektrilöögi eest.

Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (näiteks torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid). Tööriista kasutamisel äärmuslikes tingimustes (kõrge niiskus, tekib metallipuru jne) saab elektriohutust suurendada, paigaldades isoleeriva trafo või lekkevoolukaitsme.

4. Hoidke kõrvalised isikud eemal.

Ärge lubage tööga mitteseotud isikutel (eriti lastel) puudutada tööriista või pikenduskaablit ning hoidke nad tööalast eemal.

5. Asetage mittekasutatavad tööriistad hoiule.

Kui tööriistu ei kasutata, peavad need olema väljaspool laste käeulatuses kuivas kohas kindlalt luku taga.

6. Ärge koormake tööriista üle.

See töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, milleks see on ette nähtud.

7. Kasutage õiget tööriista.

Ärge püüdke teha väikeste tööriistadega tööd, mille jaoks on mõeldud võimsad tööriistad. Ärge kasutage tööriistu muuks kui ettenähtud otstarbeks. Näiteks ärge saagige ketassaega puuksi ega tüvesid.

8. Kandke nõuetekohast riietust.

Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid, kuna need võivad jääda liikuvate osade külge kinni. Väljas töötamisel on soovitatav kanda mittelibisevaid jalatseid. Kandke pikkade juuste katmiseks kaitsvat peakatet.

9. Kasutage kaitsevarustust.

Kasutage alati kaitseprille. Kasutage näo- või tolmumaski, kui töötamisel tekib tolm või lendavaid osi. Kui need osad võivad olla kuumad, kandke lisaks kuumuskindlat põlde. Kandke kogu aeg nägemiskaitset. Kandke kogu aeg kiivrit.

10. Ühendage tolmu eemaldamise seade.

Kui seadmel on tolmu eemaldamise ja kogumise seadmete ühendamise võimalus, veenduge, et need on ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.

11. Kasutage toitekaablit õigesti.

Mitte kunagi ärge tõmmake tööriista pistikupesast eemaldamiseks juhtmest. Hoidke toitekaabel eemal kuumusest, õlist ja teravatest servadest. Mitte kunagi ärge kandke tööriista toitekaablist hoides.

12. Kinnitage detail.

Võimalusel kasutage detaili hoidmiseks pitskruvisid või kruustange. See on ohutum kui käega kinnihoidmine ja nii on teil mõlemad käed töötamiseks vabad.

13. Ärge küünitage.

Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.

14. Hoolitsege tööriistade eest.

Hoidke lõiketarvikuid terava ja puhtana – nii töötavad need paremini ja ohutumalt. Järgige juhiseid määrimise ja tarvikute vahetamise kohta. Kontrollige tööriistu regulaarselt ning kahjustuste avastamisel laske need parandada volitatud teeninduskeskuses. Hoidke käepidemed ning lülitid kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest.

15. Eemaldage tööriistad vooluvõrgust.

Kui tööriista ei kasutata, enne hooldamist ning tarvikute (näiteks terad, otsakud ja lõikurid) vahetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust.

16. Eemaldage reguleerimis- ja nutrivõtmed.

Kujundage endale harjumus kontrollida enne tööriista kasutamist, kas reguleerimis- ja nutrivõtmed on selle küljest eemaldatud.

17. Vältige seadme soovimatut käivitumist.

Ärge kunagi kandke tööriista, sõrm lülilil. Enne tööriista vooluvõrku ühendamist veenduge, et see on välja lülitatud.

18. Kasutage välitingimustesse sobivaid pikenduskaableid.

Enne kasutamist kontrollige pikenduskaablit ning kahjustuste avastamisel vahetage välja. Tööriista kasutamisel väljas kasutage ainult välitingimustesse mõeldud pikenduskaableid, millel on vastav tähistus.

19. Säilitage valvsus.

Jälgige, mida te teete. Kasutage tervet mõistust. Ärge kasutage tööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate

mõju all olles.

20. Kontrollige kahjustunud osade puudumist.

Enne kasutamist vaadake tööriista toitekaabel hoolega üle, et teha kindlaks, kas see töötab korralikult ja täidab oma ettenähtud funktsiooni. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja kinni ning puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kui kaitse või mõni muu osa on kahjustatud, peab selle parandama või välja vahetama volitatud teeninduskeskus, v.a. juhul, kui selles kasutusjuhendis on öeldud teisiti. Laske vigastatud lülitid välja vahetada volitatud teeninduskeskusel. Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Ärge proovige teha ise parandustöid.



HOIATUS! Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või seadme kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse ohtu.

21. Laske oma tööriist remontida kvalifitseeritud isikul.

See elektritööriist on vastavuses kõigi asjakohaste ohutusnõuetega. Parandustöid võivad teha ainult kvalifitseeritud isikud originaalvaruosi kasutades; vastasel korral võib kasutajale tekkida märkimisväärne oht.

Lisaohutushoiatused eerungi- saagide kohta

- Seade on varustatud spetsiaalse toitekaabliga, mille võib asendada ainult tootja või tema volitatud remonditöökoda.
- Ärge kasutage saagi muude materjalide saagimiseks peale tootja soovitatute.
- Ärge kasutage masinat, kui kaitsemed ei ole oma kohal või kui kaitsemed pole töökorras või kui neid pole õigesti hooldatud.
- Kaldsaagimisel veenduge, et konsool on kindlalt fikseeritud.
- Hooldage seadet ümbritsevat pörandat korralikult ning eemaldage sellelt lahtine materjal, näiteks laastud ja ärälõigatud tükid.
- Kasutage õigesti teritatud saekettaid. Tagage, et saekettale märgitud kiirus on vähemalt võrdne sae andmesildile märgitud kiirusega.
- Enne töö algust veenduge, et kõik lukustusnupud ja fikseerimishoovad on kinni.

- Mitte kunagi ärge viige kätt saeketta lähedale, kui saag on ühendatud vooluvõrku.
- Mitte kunagi ärge püüdke peatada kiiresti liikuvat seadet tööriista või muu eseme surumisega vastu saeketast; see võib põhjustada raske õnnetuse.
- Enne mis tahes tarvikute kasutamist lugege kasutusjuhendit. Tarvikute vale kasutamine võib põhjustada kahjustusi.
- Saeketta või raskete materjalide käsitlemisel kasutage hoidikut või kandke kindaid.
- Enne kasutamist veenduge, et saeketas on korralikult kinnitatud.
- Veenduge, et saeketas pöörleb õiges suunas.
- Ärge kasutage soovitatust suurema ega väiksema läbimõõduga saekettaid. Sobiva saeketta kohta vaadake **tehnilisi andmeid**. Kasutage ainult selles kasutusjuhendis kindlaks määratud saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1.
- Kaaluge spetsiaalsete müra vähendavate saeketaste kasutamist.
- Ärge kasutage KIIRLÕIKETERAST terasid.
- Ärge kasutage deformeerunud ega muul viisil kahjustunud saelehti.
- Ärge kasutage abrasiivseid ega teemantsaekettaid.
- Enne iga lõiget tuleb tagada, et masin on stabiilne.
- Kui paigaldatakse laser, ärge vahetage laserit muu tüüpi vastu välja. Remonditööd tohivad teha vaid laseri tootja või autoriseeritud agent.
- Mitte kunagi ärge kasutage saagi ilma lõhikplaadita.
- Enne lüliti vabastamist tõstke saeketas detailis olevast pilust välja.
- Ärge asetage midagi vastu ventilaatorit mootori võlli toetamiseks.
- Saeketta kaitse tõuseb automaatselt konsooli allaviimisel; see läheb alla saeketta kohale pea luku vabastamise hoova (17) vajutamisel.
- Mitte kunagi ärge tõstke saeketta kaitset käsitsi, kui saag ei ole välja lülitatud. Kaitset võib tõsta käsitsi saeketta paigaldamisel ja eemaldamisel ning sae kontrollimisel.
- Kontrollige regulaarselt, et mootori ventilatsioonivad on puhtad ja vabad laastudest.
- Kui lõhikplaat on kulunud, vahetage see välja. Vaadake kaasas olevat varuosade nimekirja.
- Enne hooldustööde tegemist ja saeketta vahetamist eemaldage seade vooluvõrgust.
- Mitte kunagi ärge tehke mingeid puhastusega hooldustöid, kui seade veel töötab ja pea ei ole algasendis.
- Võimalusel kinnitage seade pingi külge.
- Kaitse eesmine osa on saagimisel nähtavuse tagamiseks varustatud piludega. Kuigi piludega osa takistab suurel määral prahi lendamist, on need siiski avad ja läbi pilude vaatamisel tuleb alati kanda kaitseprille.
- Puidu saagimisel ühendage saag tolmu kogumisseadmega. Pidage alati silmas tolmu mõjutavaid tegureid, näiteks:
 - töödeldava materjali tüüpi (laastuplaat tekitab puidust rohkem tolmu);
 - saeketta teravus;
 - saeketta õiget reguleeritust;
 - tolmu eemaldaja õhu liikumise kiirus peab olema vähemalt 20 m/s.
 Tagage kohaliku äratõmbe ja tõmbekappide, tõkestite ja kanalite korrektno reguleerimine.
- Palun pidage silma järgmisi müra mõjutavaid tegureid:
 - kasutage müra vähendavaid saekettaid;
 - kasutage vaid hästi teritatud saekettaid;
- Masina hooldustööd tuleb regulaarselt läbi viia;
- Tagage piisav üld- või kohtvalgustus;
- Veenduge, et kasutajal on asjakohane ettevalmistus masina kasutamiseks, reguleerimiseks ning käitamiseks;
- Tagage, et mis tahes vahehoidjad ja spindli rõngad sobivad selles juhendis toodud eesmärkidega.
- Ärge eemaldage äralõigatud tükke ega muid detaili osasid lõikepiirkonnast, kui seade töötab ja saepea ei ole algasendis.
- Mitte kunagi ärge saagige lühemaid detaile kui 200 mm.
- Lisatoeta on masin projekteeritud kandma järgmiste maksimummõõtmega töödetaile:
 - 70 mm (kõrgus) x 300 mm (laius) x 500 mm (pikkus).
 - Pikemaid detaile tuleb toetada sobiva lauaga, näiteks DE7080. Kinnitage detail alati klambri abil turvaliselt saepingi külge.

- Õnnetuse või seadme tõrke korral lülitage seade kohe välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Teatage tõrkest ja tähistage seade sobival viisil, et teised inimesed ei kasutaks vigast seadet.
- Kui saeketas kiilub saagimisel liiga kõvasti vajutamise tõttu kinni, lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Eemaldage detail ja veenduge, et saeketas liigub vabalt. Lülitage seade sisse ja alustage saagimist uuesti väiksemat jõudu rakendades.
- Mitte kunagi ärge saagige kergeid sulameid, eriti magneesiumisulameid.
- Valige õige saeketas lõigatava materjali jaoks.
- Kui see on võimalik, kinnitage seade pingile, kasutades polte läbimõõduga 8 mm ja pikkusega 80 mm.

Muud ohud

Saagide kasutamisega kaasnevad järgmised ohud:

- pöörlevate osade puudutamisest tekitatud vigastused

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- Kuulmiskahjustused.
- Pöörleva saeketta katmata osade poolt põhjustatud õnnetuste oht.
- Vigastuse oht saeketta vahetamisel.
- Sõrmede muljumise oht kaitsete avamisel.
- Puidu (eriti tamme, kase ja MDF-plaatide) saagimisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseohud.

Järgmised tegurid suurendavad hingamisraskuste tekkimise ohtu:

- Puidu saagimisel ei ole ühendatud tolmueemaldusseadet.
- Saastunud väljapuhkefiltrite põhjustatud ebapiisav tolmu eemaldamine.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kuulmiskaitset.



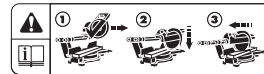
Kandke nägemiskaitset.



Kandekoht



Hoidke käed ketastest eemal.



Lugege juhiseid
Liuglöike
tegemine.



Lugege juhiseid **Kaldenurga piiriku**
ületamine.

KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JONIS A2)

Kuupäevakood (32), mis samuti sisaldab tootmisaastat, on trükitud kaitseümbrisele.

Näiteks:

2012 XX XX

Tootmisaasta

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Kokkupandud eeringisaag
- 1 Tera võti
- 1 Saeketas
- 1 Materjali klamber
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailjoonis

- Kontrollige, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

Kirjeldus (joonis A1-A6)



HOIATUS: Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

A1

- 1 Toitelüliti
- 2 Liigutav alumine kaitsekate
- 3 Vasaku käe poolne juhtlatt

- 4 Eerungi hoob
- 5 Eerungipiirik
- 6 Eerungiskaala
- 7 Fikseeritud latt
- 8 Parema käe poolne juhtlatt
- 9 Kaldasendi reguleerimise piirik
- 10 Kaldenurga skaala
- 11 Kaldenurga klambri sang
- 12 Kanali piirik
- 13 Reelingu lukustusnupp
- 14 Pea lukustustihvt
- 15 Kanali sügavuse reguleernupp
- 16 Võlliluku nupp
- 17 Pea lukustus-/vabastushoob
- 18 Töökäepide
- 19 Kiiruse kontrollimise numbrinupp (DW712)

A2

- 23 Ülemine kaitsekate
- 24 Tolmutoru
- 25 Reelingud
- 26 Tera võti
- 27 Kaldenurga piiriku alustamise nupp
- 28 Vertikaalse asendi reguleerimisblokk
- 29 Ülemise lati vasak-parema külje klammerdusnupp
- 30 Lohk käe jaoks
- 31 Lõhikplaat
- 32 Kuupäevakood

LISATARVIKUD

A4

- 35 Jalad

A5

- 36 Tolmueralduskomplekt

A6

- 37 Kanderihm

KASUTUSOTSTARVE

DeWALTi eerungisaag DW712 on mõeldud puidu, puidutoodete ja plastmassi professionaalseks saagimiseks. See võimaldab hõlpsat, täpset ja ohutut rist-, kald- ja eerungisaagimist.

Seade on mõeldud kasutamiseks karbiidhammastega saekettaga, mille nimiläbimõõt on 216 mm.

ÄRGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need eerungisaad on professionaalsed elektritööriistad.

ÄRGE lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.



HOIATUS! Ärge kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesilbile märgitud väärtusele.



See tööriist on vastavalt standardile EN 61029 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhet vaja.



HOIATUS: 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähis on üksteisest maandusega eraldatud.

Kaabli võib tööriistal välja vahetada ainult volitatud remonditöökoda või kvalifitseeritud elektrik.

Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe nullklemmiga.



HOIATUS: Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 13 A.

Toitepistikü ühendamine 115 V seadmega (vaid Suurbritannia ja Iirimaa)

- Pistik peaks vastama standardile BS EN 60309 (BS4343), 16 A, maanduskontakt asendis 4h.



HOIATUS: Tagage alati, et kaabli klamber on õigesti ja tugevalt kaablimentli külge kinnitatud.

Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuhet, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm²; maksimaalne pikkus 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

Paigaldamine

LAHTIPAKKIMINE (JONIS B)

- Võtke saag pakendist ettevaatlikult välja.
- Vabastage reelingu lukustusnupp (13) ja vajutage sae pea tagasi, et see tagumises asendis lukustuks.
- Vajutage alla juhtkäepide (18) ja tõmmake välja lukustamiskäepide (14), nagu näidatud.
- Vabastage ettevaatlikult allapoole suunatud surve ja laske peal tõusta täiskõrgusele.

PINGILE KINNITAMINE (JONIS C)

- Seadme jalgades on augud (40), mis võimaldavad seadme paigaldada tööpingile. Auke on kahe erineva suurusega, mis võimaldab kasutada erineva läbimõõduga polte. Kasutage vaid ühte auku, mõlemat ei ole tarvis kasutada. Soovitame kasutada polte läbimõõduga 8 mm ja pikkusega 80 mm. Kinnitage saag kindlalt, et vältida selle liikumist. Ümberpaigutamise võimalduseks võib tööriista kinnitada 12,5 mm paksusele või paksemale vineerile, mille võib seejärel kinnitada pitskruviidega tööalusele või viia teise kohta ja uuesti kinnitada.
- Sae kinnitamisel vineerituki külge veenduge, et kinnituskruvid ei tule teiselt poolt välja. Vineeritükk peab olema tihedalt vastu tööalust. Sae kinnitamisel mis tahes tööpinna külge kasutage ainult kinnituseendeid, milles asuvad kinnituskruvide augud. Teiste kohtade kasutamine kinnitamiseks takistab sae õiget tööd.

- Kinnijäämise või ebatäpsuse vältimiseks veenduge, et kinnituspind ei oleks kõver ega muul moel ebatasane. Kui saag kõigub alusel, asetage ühe saejala alla õhuke tükk materjali, nii et saag seisab kinnituspinnal kindlalt.

KOKKUPANEMINE



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

SAEKETTA PAIGALDAMINE (JONIS E1–E5)

- Mitte kunagi ärge vajutage alla võllilukusti nuppu, kui saeketas töötab või pöörleb veel.
- Ärge saagige selle eerungisaega kerget sulamit ja raudmetalle (mis sisaldavad rauda või terast), müüritist ega kiudtsementi.
- Vajutage alla pea luku vabastamise hoo (17), et vabastada alumine kaitse (2), seejärel tõstke alumine kaitse nii kaugemale kui võimalik.

1. Hoidke alumist kaitset ülestõstetud asendis kaitsekatte klammerduskruviga (43), vajutage ühe käega alla võllilukusti nupp (16) ja seejärel keerake teises käes oleva saeketta võtmega (26) lahti saeketta vasakkeermega kinnituskruvi (45), keerates seda päripäeva.



HOIATUS! Võllilukusti kasutamiseks vajutage nuppu näidatud viisil ja keerake võlli käsitsi, kuni tunnete luku rakendumist.

Hoidke lukusti nuppu all, et takistada võlli pöörlemist.

2. Eemaldage saeketta kinnituskruvi (45) ja välimine võllirõngas (46).
3. Paigaldage saeketas (47) õla (48) peale, mis on tihedalt vastu sisemist võllirõngast (49), veendudes, et saeketta alumisel serval on hambad suunatud sae tagumise osa poole (kasutajast eemale).
4. Paigaldage välimine võllirõngas (46).
5. Keerake saeketta kinnituskruvi (45) hoolega kinni, keerates seda vastupäeva ja hoides teise käega võllilukustit rakendatud asendis.



HOIATUS! Saeketast tohib välja vahetada ainult kirjeldatud viisil. Kasutage ainult **Tehnilistes andmeteskirjeldatud saekettaid**: Kat. nr: DT4320 on soovitatav.

Reguleerimine



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Eerungisaag on tehases täpselt reguleeritud. Kui transportimise, käitlemise või muu põhjuse tõttu tuleb saagi uuesti reguleerida, järgige allpool toodud samme. Pärast reguleerimist peaks saag jääma täpseks.

SAKETTA KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE LATI JÄRGI (JONIS F1–F4)

- Vabastage eerungi lukustushoob (4) ja vajutage eerungipiirikut (5), et vabastada eerungikonsool (50).
- Pöörake eerungi haru, kuni riiv leiab selle 0° eerungi asendist. Ärge pingutage hoova.
- Tõmmake pead täpselt nii palju allapoole, et saeketas hakkab sisenema lõhikplaati (51).
- Asetage nurgik (52) vastu lati vasakut külge (3) ja saeketast (47) (joonis F3).



HOIATUS: Ärge puudutage nurgikuga saeketta hambaid.

- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Keerake lahti kruvid (53) ja nihutage skaalat/eerungi haru agregati vasakule või paremale või kuni saeketas on 90° nurga all mõõdetuna nurgikuga.
- Keerake kruvid (53) uuesti kinni. Ärge pöörake eerunginäidiku näidule praegu tähelepanu.

REGULEERIGE EERUNGINÄIDIKUT (JONIS F1, F2 JA G)

- Vabastage eerungi lukustushoob (4) ja vajutage eerungipiirikut (5), et vabastada eerungikonsool (50).

- Liigutage eerungikonsooli, et seada eerunginäidik (54) nullasendisse, nagu näidatud joonisel G.
- Laske vabastatud eerungihoova juures eerungifiksaatoril oma kohal fikseeruda, pöörates eerungikonsooli nullpunktist mööda.
- Vaadake näidikut (54) ja eerungiskaalat (6). Kui näidik ei näita täpselt null, keerake lahti kruvi (55), liigutage näidikut, nii et see näitab 0°, ning keerake kruvi kinni.

EERUNGILUKU/PIIRIKU VARDA REGULEERIMINE (JONIS H)

Kui sae alust saab liigutada, samal ajal kui eerungi hoob (4) on lukustatud asendis, siis tuleb reguleerida eerungiluku/piiriku varrast (56).

- Vabastage eerungi hoob (4).
- Kinnitage täielikult eerungiluku/piiriku varras (56), kasutades kruvikeerajat (57). Seejärel vabastage varras taas veerandkeeretega.
- Kontrollige, ega laud ei liigu, kui hoob (4) on lukustatud juhusliku (mitte eelnevalt seatud) nurga all.

SAKETTA KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE LAUA JÄRGI (JONIS I1–I4)

- Vabastage kalde fikseerimise nupp (11).
- Vajutage saepead paremale, tagamaks, et see on täiesti vertikaalne, ja keerake kaldenurga riivi käepide kinni.
- Tõmmake pead täpselt nii palju allapoole, et saeketas hakkab sisenema lõhikplaati (51).
- Asetage nurgik (52) lauale ning vastu saeketast (47) (joonis I2).



HOIATUS: Ärge puudutage nurgikuga saeketta hambaid.

- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Keerake lahti kaldenurga riivi käepide (11) ja keerake vertikaalasendi reguleerimise fiksaatorkruvi (28) sisse või välja kuni saeketas on nurgikuga mõõdetuna 90° nurga all.
- Kui kaldenäidik (58) ei näita kaldeskaalat (10) nulli, keerake lahti näidiku kinnituskruvi (59) ja nihutage näidikut vastavalt vajadusele.

TÖKKE REGULEERIMINE (JONIS J1, J2)

Tõkke ülemist vasakut osa on võimalik reguleerida vasakule, nii et saagi oleks võimalik pöörata 48° vasakule ja paremale. Tõkke (3) reguleerimine:

- Vabastage plastmassist nupp (29) ja nihutage tõket vasakule.
- Pöörake väljalülitatud saagi ja kontrollige vahekaugust. Reguleerige tõket nii, et see oleks saekettale võimalikult lähedal ja toetaks maksimaalselt detaili, kuid ei takistaks konsooli üles ja alla liikumist.
- Keerake nupp kõvasti kinni.



HOIATUS: Saagimisel tekkiv tolm võib ummistada juhiku sooned (60). Puhastage need pulga või madala surve all oleva õhuga.

Tõkkest paremal olevaid liikuvaid osi saab reguleerida, et tagada maksimaalne tugi detailile tera lähedal, samal ajal võimaldades sael keerata 45° võrra vasakule. Libisev kaugus on mõlemas suunas peatustega piiratud.

Tõkke (8) reguleerimine:

- Vabastage tiibmutter (76), et vabastada tõke (8).
- Libistage tõke vasakule.
- Pöörake väljalülitatud saagi ja kontrollige vahekaugust. Reguleerige tõket nii, et see oleks saekettale võimalikult lähedal ja toetaks maksimaalselt detaili, kuid ei takistaks konsooli üles ja alla liikumist.
- Pingutage tiibmutter (76), et kinnitada tõke oma kohale.

KALDENURGA PIIRIKUTE ÜLETAMINE (JONIS K)

Kaldenurga piirikud muudavad saetera paigutamise vertikaalasendisse ja 45° suurusesse kaldenurka lihtsamaks. Kui ületada kaldenurga piirik, saab kaldenurgad tagasi 2° paremale kuni 48° vasakule liikudes.

- Kaldenurga piirikute alistamiseks vabastage kõigepealt sae pea ja vajutage kergelt vasakule, siis tõmmake alistamise nupp (27) välja ja keerake alistamise asendisse (62). Alistamise nupp liigub automaatselt klõpsatusega oma kohale.
- Seadistage vajalik kaldenurk ja kinnitage pea selles asendis.
- Alistamise katkestamiseks keerake alistamise nupp (27) tagasi kaldenurga piiriku asendisse (61).

KALDENURGA KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE (JONISED A1, A2 JA I5)

- Kontrollige, et alistamise nupp (27) asuks kaldenurga piiriku asendis.

- Vabastage vasakpoolse tõkke kinnitusnupp (29) ja lükake vasakupoolse tõkke ülemine osa nii kaugemale vasakule, kui see läheb.
- Keerake lahti kaldenurga riivi käepide (11) ja kallutage saepead vasakule. See on 45° kaldenurga asend.
- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Keerake piiriku kruvi (9) vastavalt vajadusele sisse või välja kuni osuti (58) näitab 45° suunas.

JUHTSIINIDE REGULEERIMINE (JONIS L)

- Kontrollige regulaarselt reelinguid vahekauguse suhtes.
- Vahekauguse vähendamiseks keerate reguleerkruvi (64) samm-sammult päripäeva, samal ajal libistades sae pead edasi ja tagasi.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS: Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



HOIATUS: Et vähendada tõsist kehavigastusohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Tähelepanu Suurbritannia kasutajatele on trükitud "puidutöömashinade regulatsioon 1974"-s ja kõikides hilisemates muudatustes.

Veenduge, et laua kõrgus ja stabiilsus on seadistatud teile sobivaks. Masina asukoht tuleb valida nii, et kasutajal oleks hea ülevaade ning seadme ümber piisavalt vaba ruumi detaili piiranguteta käsitsemiseks.

Vibratsiooni mõju vähendamiseks hoolitsege selle eest, et ümbritsev temperatuur ei oleks liiga madal, seade ja tarvikud oleksid hästi hooldatud ning detaili suurus sobiks sellele seadmele.

Enne kasutamist

- Paigaldage sobiv saeketas. Ärge kasutage väga kulunud saelehti. Tööriista maksimaalne pöörlemiskiirus ei tohi ületada saelehel oma.

- Ärge püüdke saagida väga väikesi detaile.
- Laske lehel vabalt saagida. Ärge kasutage jõudu.
- Enne saagimist laske mootoril saavutada täispöörded.
- Veenduge, et kõik lukustusnupud ja fikseerimishoovad on kinni.
- Kinnitage detail.
- Kuigi selle saega saab saagida puitu ja ka paljusid mitteraudmaterjale, räägitakse neis kasutamishuhtes ainult puidu saagimisest. Samad juhised kehtivad ka teiste materjalide puhul. Ärge saagige selle saega raudmaterjale (rauda ega terast), kiudmetalle ega müüritist!
- Kasutage kindlasti lõhikplaati. Ärge kasutage seadet, kui lõhik on laiem kui 10 mm.

Sisse- ja väljalülitamine (joonis M)

Käivituses on auk (65) tabaluku sisestamiseks, et lukustada tööriist.

- Et käivitada tööriist, vajutage käivituslülitit (1).

Tööriista peatamiseks vabastage lüliti.

Kiirusregulaatori seadistamine (joonis M)

DW712

Kiirusregulaatori numbrinuppu (19) saab kasutada vajaliku kiirusvahemiku jaoks lisaseadistuste tegemiseks.

- Keerake numbrinupp (19) soovitud vahemikku, mis on näidatud numbriga.
- Kasutage suuremaid kiirusi pehmete materjalide, nagu puidu saagimiseks. Kasutage väiksemaid kiiruse metalli saagimiseks.

Detaili kinnitamine (joonis V)



HOIATUS: Klammerdatud, tasakaalustatud ja kinnitatud detail võib enne lõikamist minna tasakaalust välja pärast lõike tegemist. Tasakaalustamata koorem võib kallutada saagi või mis tahes muud, mille külge on saag kinnitatud, nagu laud või detail. Kui teha lõiget, mille tagajärele võib tekkida tasakaalutus, tuleb detail korralikult toestada ning

tagada, et saag on tugevalt stabiilse pinna külge kinnitatud. Või tekkida kehavigastusi.



HOIATUS: Klamber peab olema kinni sae aluse kohal, kui klambrit kasutatakse. Kinnitage detail alati sae aluse külge - mitte ühegi muu tööala külge. Tagage, et klambri jalg pole kinnitatud sae aluse ääre külge.



ETTEVAATUST: Kasutage alati detaili klambrit, et säilitada kontroll ja vähendada vigastamise ja detaili kahjustamise riski.

Kasutage materjali klambrit (20), mis on teie saega kaasas. Vasak või parem latt libiseb küljelt küljele, et aidata fikseerida. Muud abivahendid, nagu vedruklambrit, tala klambrit või C-klambrit võivad sobida teatud suuruses ja kujuga materjalide puhul.

KLAMBRI PAIGALDAMINE

1. Sisestage see lati taga olevasse auku. Klamber peaks olema esiküljega eeringisae selja suunas. Klambri vardal olev süvend tuleb täielikult alusesse sisestada. Tagage, et klambri varda soon täiesti eeringisae alusesse sisestatud. Kui süvend on nähtav, siis pole klamber kinnitatud.
2. Keerake klambrit 180° eeringisae esikülje suunas.
3. Vabastage nupp, et reguleerida klambrit üles või alla, siis kasutage detailiseks kohandamiseks nuppu, et kinnitada klamber tugevalt detaili külge.

MÄRKUS: Asetage klamber aluse vastasküljele, kui lõikate kaldega. TEHKE ALATI VÄLJALÜLITATUD SAEGA PROOVILIGUTUSI ENNE LÕPULÕIKEID, ET KONTROLLIDA KETTA LIIKUMISRADA. TAGAGE, ET KLAMBER EI SEGA SAE VÕI KATTE LIIKUMIST.

Peamised saelõiked

VERTIKAALNE SIRGE RISTLÕIGE (JOONIS A1, A2 JA N)

- Vabastage eeringi lukustushoob (4) ja vajutage eeringipiirikut (5).
- Rakendage eeringifiksaator 0° asendis ja sulgege eeringihoob.
- Asetage lõigatav puit vastu latti (3 ja 7).
- Haarake juhtkäepidemest (18) ja vajutage pea vabastamiseks selle luku vabastamise

hooba (17). Vajutage mootori käivitamiseks alla toitelüliti (1).

- Vajutage pead, et saeketas saeks läbi puidu ja siseneks plastmassist lõhikplaati (31).
- Pärast saagimise lõpetamist vabastage lüliti ja oodake enne pea tagasi üles algasendisse viimist, kuni saeketas on täielikult peatunud.

LIUGLÕIKE TEGEMINE (JONIS O)

Juhtreeling lubab lõigata suuremaid detaile alates 50 x 100 mm kuni 500 x 1000 mm, kasutades välja-alla-taha liuglemist.

- Vabastage reelingu lukustusnupp (13).
- Tõmmake saepea enda suunas ja lülitage tööriist sisse.
- Langetage saeketas detaili ja lükake pea tagasi, et lõpetada lõige.
- Jätkake ülalkirjeldatud viisil.



HOIATUS:

- Ärge tehke liuglõikeid väiksematel detailidel kui 50 x 100 mm.
- Pidage meeles lukustada saepea tagumisse asendisse, kui liuglõiked on tehtud.

VERTIKAALNE EERUNGI RISTLÕIGE (JONIS A1, P)

- Vabastage eerungi lukustushoob (4) ja vajutage eerungipiirikut (5). Viige eerungi haru paremale või vasakule soovitud nurga alla.
- Eerungi riiv leiab automaatselt nurgad 10°, 15°, 22,5°, 31,62° ja 45° nii paremal kui vasakul ning 50° vasakule ja 60° paremale. Kui vajalik on mõni vahepealne nurk, siis hoidke pead kindlalt ja lukustage see eerungi hoova kinnitades.
- Tagage alati enne lõikamist, et eerungi hoob on kindlalt lukustunud.
- Jätkake nagu vertikaalse sirge ristlõike puhul.



HOIATUS: Väikese ärasaetava osaga detaili otsa eerungisaagimisel asetage detail nii, et ärälõigatava osa jääb saekettast sellele poolele, mis on tõkke suhtes suurema nurga all, st vasakpoolse eerungilõike tegemisel peab ärälõigatav osa jääma paremale ja vastupidi.

KALDLÕIKED (JONIS A1, A2 JA Q)

Kaldsaagimisel võib nurk olla alates 48° vasakule kuni 2° paremale ning eerungikonsool võib olla

nulli kuni maksimaalselt 45° nurga all paremal või vasakul.

- Vabastage vasakpoolse tõkke kinnitusnupp (29) ja lükake vasakpoolse tõkke (3) ülemine osa nii kaugemale vasakule, kui see läheb. Keerake lahti kaldenurga riivi käepide (11) ja seadistage soovitud kaldenurk.
- Keerake kaldenurga riivi käepide (11) kindlalt kinni.
- Jätkake nagu vertikaalse sirge ristlõike puhul.

Lõikekvaliteet

Igasuguse lõike siledus sõltub mitmest muutujast, nt lõigatavast materjalist. Kui liistude ja muude täppistööde puhul on vajalik siledam saagimine, annab soovitud tulemuse terav (60 karbiidhambaga) saeketas ning aeglasem ja ühtlasem saagimine.



HOIATUS: Ärge laske materjalil saagimise ajal liikuda; kinnitage see kindlalt. Enne konsooli tõstmist laske saekettal alati täielikult peatuda. Kui detaili tagumisel küljelt murduvad sellegipoolest ära väikesed puidutükid, kleepige lõikekohta veidi maalritepi. Saagige läbi teibi ja eemaldage ettevaatlikult teip.

Keha ja käte asend

Keha ja käte õige asend eerungisae kasutamisel muudab saagimise kergemaks, täpsemaks ja ohutumaks.

- Mitte kunagi ärge viige käsi lõikepiirkonna lähedale.
- Ärge hoidke käsi saekettale lähemal kui 150 mm.
- Hoidke detaili saagimisel tihedalt vastu lauda ja tõket. Hoidke käsi samas asendis, kuni lüliti on vabastatud ja saeketas on täielikult peatunud.
- Enne saagimist tehke sisselülitamata saega alati prooviliigutusi, et näha saeketta liikumisteedkonda.
- Ärge asetage käsi risti.
- Hoidke mõlemad jalad kindlalt põrandal ja säilitage tasakaal.
- Sae konsooli viimisel vasakule ja paremale liikuge sellega kaasa ning seiske saekettast veidi kõrval.
- Pliiatsijoone järgimisel vaadake läbi kaitses olevate pilude.

PILDIRAAMIDE, VARJUKASTIDE JA MUUDE NELJA KÜLJEGA PROJEKTIDE LÕIKAMINE (JONIS R1 JA R2)

LIISTUD JA MUUD RAAMID

Proovige sae tunnetuse omandamiseks teha mõned lihtsad tööd puidujääkidest. See saag on suurepärase vahend nurkade eeringusaagimiseks, mille kohta on toodud näide joonisel R1. Ühenduskoht on tehtud kaldenurkade sobitamiseiga.

- Kaldenurkade sobitamine

Kahele lauale saetakse 45° kaldenurk, nii et nende vahel tekib 90° nurk. Eerungikonsool on lukustatud nullasendis. Puit asetatakse laia küljete vastu lauda ja kitsa servaga vastu tõket.

- Eerungi seadistuste kasutamine

Samasuguse lõike saab teha vasak- ja parempoolse eeringusaagimisega, nii et lai külg on vastu tõket. Kaks joonist (joonis R1 ja R2) kehtivad ainult neljakandiliste esemete puhul. Kui külgede arv muutub, siis muutuvad ka eering- ja kaldenurk. Allpool olevas tabelis on õiged nurgad mitmesuguste kujude jaoks, eeldusel, et kõik küljed on sama pikkusega. Tabelis puuduva kuju puhul jagage eering- või kaldenurga määramiseks 180° külgede arvuga.

Külgede arv	Eering- või kaldenurk
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

KOMBINEERITUD EERUNG (JONISED S1 JA S2)

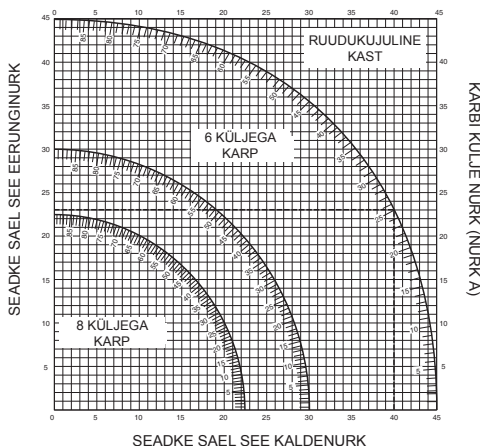
Kombineeritud eeringu puhul saetakse samaaegselt eeringunurka (joonis R2) ja kaldenurka (joonis R1) kasutades. Seda tüüpi saagimist kasutatakse kaldu olevate külgedega raamide või karpide tegemiseks, nagu näiteks joonisel S1.



HOIATUS: Kui saagimisnurk muutub, kontrollige, et kalde fikseerimise nupp ja eeringu lukustushoob on kõvasti kinni. Need tuleb kinni keerata peale iga eeringu- või kaldenurga muutmist.

- Diagramm aitab teil leida õige eeringu- ja kaldenurga levinud kombineeritud eeringute saagimiseks. Diagrammi kasutamiseks valige oma töö soovitud nurk A (joonis S2) ja leidke see nurk diagrammil vastavalt kaarelt.

Sellest punktist liikuge diagrammil otse alla õige kaldenurga leidmiseks ja risti õige eeringunurga leidmiseks.



- Seadke sael vajalikud nurgad ja tehke mõned proovisaagimised.
- Katsetage detailide kokkupanemist.
- Näide: 4 küljega 25° välisnurkadega (nurk A) karbi tegemiseks (joonis S2) kasutage ülemist parempoolset kaart. Leidke kaarelt 25° nurk. Liikuge mööda horisontaalset lõikuvat joont ühele küljele, et leida sae eeringunurk (23°).

Samamoodi liikuge mööda vertikaalset lõikuvat joont üles või alla, et leida sae kaldenurk (40°). Sae õige reguleerimise kontrollimiseks tehke alati puidujäätmega proovisaagimisi.

Põrandaliistude saagimine

Põrandaliiste saetakse 45° kaldenurga all.

- Enne saagimist tehke alati väljalülitatud saega prooviliigutusi.
- Kõigi saagimiste puhul on lebab tagaküljega vastu saagi.

SISENURK

Vasak külg

- Asetage liist ülemise servaga vastu tõket.
- Jätke alles saagimiskohast vasakule jääv pool.

Parem külg

- Asetage liist alumise servaga vastu tõket.
- Jätke alles saagimiskohast vasakule jääv pool.

VÄLISNURK**Vasak külg**

- Asetage liist alumise servaga vastu tõket.
- Jätke alles saagimiskohast paremale jääv pool.

Parem külg

- Asetage liist ülemise servaga vastu tõket.
- Jätke alles saagimiskohast paremale jääv pool.

Laeliistude saagimine

Laeliiste saetakse kombineeritud eeringuga. Suure täpsuse saavutamiseks on teie sael eelnevalt määratud 31,62° eeringunurk ja 33,85° kaldenurk. Need nurgad on mõeldud standardsete laeliistude jaoks, millel on 52° nurk üleval ja 38° nurk all.

- Enne saagimist tehke materjalijääkidega proovisaagimisi.
- Saetakse alati vasakpoolse kaldenurgaga, nii et liistu tagaosa on vastu alust.

SISENURK**Vasak külg**

- Liistu ülemine osa vastu tõket.
- Parempoolne eering.
- Jätke alles saagimiskohast vasakule jääv pool.

Parem külg

- Liistu alumine osa vastu tõket.
- Vasakpoolne eering.
- Jätke alles saagimiskohast vasakule jääv pool.

VÄLISNURK**Vasak külg**

- Liistu alumine osa vastu tõket.
- Vasakpoolne eering.
- Jätke alles saagimiskohast vasakule jääv pool.

Parem külg

- Liistu ülemine osa vastu tõket.
- Parempoolne eering.
- Jätke alles saagimiskohast paremale jääv pool.

KANALI LÕIKAMINE (JONIS T)

Teie saag on varustatud kanali piirikuga (12) ja kanali sügavuse reguleernupuga (15), mis võimaldab kanaleid lõigata.

- Lükake kanali piirik (12) sae esikülje suunas.
- Reguleerige kanali sügavuse reguleernuppu (15), et seadistada kanali lõikamise sügavus. Võib olla on vajalik vabastada kõigepealt lukustusmutter (66).
- Asetage umbes 5 cm suurune proovimaterjali tükk lati ja detaili vahele, et proovida sirget kanalit lõigata.

TOLMUEEMALDAJA (JONIS A2 JA A5)

See masin on varustatud tolmueemalduspunktiga (24) tolmueemalduskomplekti (36) ühendamiseks (saadaval lisavarustusena).



HOIATUS! Võimaluse korral ühendage tolmueemaldusseade, mis vastab asjakohastele tolmumissiooni puudutavatele õigusaktidele.

Ühendage tolmu kogumisseade, mis on kavandatud vastavalt asjakohastele õigusaktidele. Välisühendusega süsteemide õhukiirus peab olema 20 m/s +/- 2 m/s. Kiirust mõõdetakse ühendustorus ühenduskoha juures, kui tööriist on ühendatud, kuid ei tööta.

VÄIKESTE OSADE LÕIKAMINE (JONIS J1)

Lati vasaku külje ülemist osa (3) saan reguleerida, et saada maksimaalne tugi väikeste tükkide lõikamiseks.

- Asetage saeketas vertikaalsesse asendisse.
- Vabastage plastnupp (29) vähemalt 3 täispöördega.
- Viige latt kettale võimalikult lähedale.
- Keerake nupp kõvasti kinni.

PIKKADE DETAILIDE TOETAMINE (JONIS A4)

- Pange pikkade detailide alla alati tugi.
- Parimate tulemuste saavutamiseks kasutage jalgu (35), millega saab suurendada sae laua laiust (see on saadaval lisavarustusena). Toetage pikki detaile sobivate vahenditega, näiteks saepukkide või muu sarnasega, et vältida otste kukkumist.

TRANSPORTIMINE (JONIS A6, B)

HOIATUS: Ärge kunagi kasutage kaitsekatteid sae tõstmiseks või transportimiseks.

Tööriista mugavaks kandmiseks on selle alusele kinnitatud kanderihmad. Kanderihmad (vt joonis A6) on saadaval lisavarustusena.

- Sae transportimiseks laske pea alla ja vajutage sisse lukustamistihvt (14).

Lukustage reelingu lukustusnupp sae peaga eesmisel asendis, lukustage eerungi haru paremas eerunginurgas, libistage latt (3) täiesti sisse ja lukustage kaldehoob (11) koos sae peaga vertikaalses asendis, et muuta tööriist võimalikult kompaktses.

- Kasutage alati mõlema käe sätku (30), nagu joonisel B näidatakse, et saagi transportida.

HOOLDAMINE

Teie DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb selle eest hoolitseda ja tööriista regulaarselt puhastada.



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.



Määrimine

Tööriist ei vaja täiendavat õlitamist. Kõik mootori laagrid on eelnevalt õlitatud ja veetihedad.

- Vältige õli või määrde kasutamist, kuna see võib põhjustada saepuru ja laastude ummistumise ja probleeme tekitada.
- Puhastage osi, kuhu koguneb saepuru ja laaste, regulaarselt kuiva harjaga.



Puhastamine

Enne kasutamist kontrollige hoolega, kas saeketta ülemine kaitse, saeketta liikuv alumine kaitse ja tolmuemaldustoru töötavad korralikult. Hoolitsege selle eest, et laastud, tolma ja detaili osad ei saaks nende toimimist takistada.

Kui detaili tükid on jäänud saeketta ja kaitsete vahele, eemaldage seade vooluvõrgust ja järgige juhiseid, mis on toodud jaotises **Saeketta paigaldamine**. Eemaldage kinnijäänud tükid ja paigaldage uuesti saeketas.



HOIATUS: Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade

ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.



HOIATUS: Kehavigastuse ohu vähendamiseks puhastage regulaarselt lauda.



HOIATUS: Vigastuste ohu vähendamiseks puhastage regulaarselt tolmukogumissüsteemi.

LÕHIKPLAADI PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE (JONIS U)

Puhastage lõhikplaadi alust piirkonda regulaarselt. Kui lõhikplaat on kulunud, tuleb see välja vahetada.

- Eemaldage kruvid (67), mis hoiavad lõhikplaati (31).
- Eemaldage lõhikplaat ja puhastage selle alune ala.
- Paigaldage uuesti lõhikplaadi osi ja kruvisid.
- Pingutage kruvisid käega.
- Lõhikplaadi reguleerimiseks toimige järgmiselt:
- Tõmmake pead täpselt nii palju allapoole, et saeketas hakkab siseneda lõhikplaati.
- Reguleerige lõhikplaadi iga osa, et paigaldada ketta hammaste lähedale.
- Pingutage kruvisid.

Lisatarvikud



HOIATUS: Kuna muid tarvikuid peale DeWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DeWALTi soovitatud tarvikuid.

SAELEHED

KASUTAGE ALATI 216 mm saekettaid 30 mm völliukudega. Tera nimikiirus peab olema

vähemalt 5500 p/min. Ärge kunagi kasutage väiksema või suurema diameetriga tera. Seda ei kaitsta nõuetekohaselt.

KETTA KIRJELDUS		
RAKENDUSALA	DIAMEETER	HAMMAS
Saeketaste ehitus (<i>igasuguseks lõikamiseks</i>)		
Üldeesmärk	216 mm	48
Puittoodete saelehed (<i>siledad puhtad lõiked</i>)		
Peened ristlõiked	216 mm	60

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui te ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müüjijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil: **www.2helpU.com**.

ТОРЦОВО-УСОВОЧНАЯ ПИЛА DW712, DW712N

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

		DW712 QS/CH	DW712 LX	DW712N QS/GB	DW712N LX
Напряжение	В	230	—	230	—
(Только Великобритания и Ирландия)	В	230/115	115	230/115	115
Тип		5	5	3	3
Выходная мощность	Вт	1600	1600	1600	1600
Потребляемый ток (230В)	А	8	8	8	8
Потребляемый ток (115В)	А	16	16	16	16
Диаметр диска пилы	мм	216	216	216	216
Диаметр отверстия диска пилы	мм	30	30	30	30
Макс. толщина диска пилы	мм	1,8	1,8	1,8	1,8
Скорость вращения диска	мин ⁻¹	3500–4600	3500–4600	5400	5400
Макс. поперечный разрез на 90/90°	мм	300 x 70	300 x 70	300 x 70	300 x 70
Макс. угло-торцевой разрез на 45°	мм	212	212	212	212
Макс. глубина разреза на 90°	мм	70	70	70	70
Макс. глубина скошенного торцевого разреза на 45°	мм	50	50	50	50
Скос (макс. положения)					
	левый	50°	50°	50°	50°
	правый	60°	60°	60°	60°
Фаска (макс. положения)					
	левая	48°	48°	48°	48°
	правая	2°	2°	2°	2°
0° скос					
полученная в результате ширина на макс высоте 70 мм	мм	300	300	300	300
полученная в результате высота на макс. ширине 300 мм	мм	70	70	70	70
45° левый скос					
полученная в результате ширина на макс высоте 70 мм	мм	212	212	212	212
полученная в результате высота на макс. ширине 212 мм	мм	70	70	70	70
45° правый скос					
полученная в результате ширина на макс высоте 70 мм	мм	212	212	212	212
полученная в результате высота на макс. ширине 212 мм	мм	70	70	70	70

45° левая фаска

полученная в результате ширина на макс высоте 50 мм	мм	300	300	300	300
полученная в результате высота на макс. ширине 300 мм	мм	50	50	50	50

31,62° скос, 33,85° фаска

полученная в результате высота на макс. ширине 254 мм	мм	65	65	65	65
---	----	----	----	----	----

Время останова диска	сек.	< 10	< 10	< 10	< 10
Эффективность пылесборника	мг/м	< 2,0	< 2,0	< 2,0	< 2,0
Вес	кг	21	21	21	21

L_{pa} (звуковое давление)	дБ(А)	91	91	91	91
K_{pa} (погрешность звукового давления)	дБ(А)	3,0	3,0	3,0	3,0
L_{wa} (звуковое давление)	дБ(А)	104	104	104	104
K_{wa} (погрешность звукового давления)	дБ(А)	2,9	2,9	2,9	2,9

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 61029:

Уровень вибрации a_{ch} =	м/сек ²	2,1	2,1	2,1	2,1
Погрешность K =	м/сек ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 61029, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.



ВНИМАНИЕ: Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных применений с разной оснасткой или при плохом обслуживании, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Предохранители

Европа	230 В	10 Ампер, эл. сеть
Великобритания и Ирландия	230 В инструменты	13 Ампер в вилке
Великобритания и Ирландия	115 В инструменты	16 Ампер в вилке

ПРИМЕЧАНИЕ: Это устройство предназначено для подключения к системе сетевого питания с максимально допустимым сопротивлением системы Z_{макс} в 0,28 Ом в точке интерфейса (коробка питания) источника питания пользователя.

Пользователь должен убедиться в том, что это устройство подключено только к системе питания, что соответствует указанным выше правилам. При необходимости пользователь может обратиться в государственную энергетическую компанию, и узнать сопротивление системы в точке интерфейса.

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая **неизбежно** приведет к **смерти или серьезной травме** в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер **может** привести к **смерти или серьезной травме**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать **может** привести к **травме средней или высокой степени тяжести**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но если ими пренебречь, **может** привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск пожара.

Заявление о соответствии нормам ЕС



DW712, DW712N

Компания DeWALT заявляет, что продукты, описанные в **технических характеристиках** соответствуют: 2006/42/ЕС, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Хорст Гроссманн
Вице-Президент по разработке и производству
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Германия
01.01.2012

Правила техники безопасности



ВНИМАНИЕ: При использовании электрического инструмента всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед началом работы внимательно прочтите данное руководство и сохраните его.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

Общие правила техники безопасности

1. Содержите рабочее место в чистоте.

Загромождение рабочей зоны и верстака может стать причиной несчастного случая.

2. Обращайте внимание на условия работы.

Не подвергайте воздействию дождя. Не используйте инструменты в условиях повышенной влажности. Следите за тем, чтобы рабочее место было хорошо освещено (250-300 Lux). Не пользуйтесь инструментом, если имеется риск возгорания или взрыва, например, рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.

3. Защита от поражения электрическим током.

Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например,

трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам).

При использовании инструмента в экстремальных условиях (например, в условиях повышенной влажности, когда разлетается металлическая стружка и т.п.) можно повысить меры электробезопасности установив развязывающий трансформатор или (FI) автоматический выключатель с функцией защиты при утечке на землю.

4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

Не позволяйте кому-либо (особенно детям), не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинителя и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.

5. Хранение исправного инструмента.

Когда инструмент не используется, он должен храниться под замком в сухом недоступном для детей месте.

6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

Это позволит сделать работу более производительной и безопасной.

7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.

Не используйте маломощные инструменты для выполнения работы, которая должна выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте инструмент для выполнения работ, для которых он не предназначен; например, не используйте циркулярную пилу для обрезки веток деревьев или распиливания бревен.

8. Одевайтесь соответствующим образом.

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут попасть в движущиеся части инструмента. При выполнении работ на улице рекомендуется носить обувь с не скользящей подошвой. Если у вас длинные волосы, убирайте их под головной убор.

9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Всегда надевайте защитные очки.

При выполнении работ, при которых разлетается пыль или мелкие частицы материала, используйте защитную маску или противопылевую маску. Если эти частицы могут сильно нагреваться, также надевайте термостойкий фартук. Всегда носите средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитный шлем.

10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.

При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли, необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.

11. Берегите кабель от повреждений.

Никогда не держите за шнур, чтобы отключить его от розетки. Не подвергайте шнур питания воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите инструмент, держа его за шнур.

12. Безопасная работа.

Используйте, где это возможно, зажимы или тиски для фиксации обрабатываемой детали. Это безопаснее чем держать детали руками и освобождает руки при работе с инструментом.

13. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей.

Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.

14. Тщательно выполняйте техническое обслуживание инструмента.

Для более эффективной и безопасной работы держите режущие инструменты остро заточенными и чистыми. Смазку и замену оснастки выполняйте в соответствии с инструкциями. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Все рукоятки и переключатели должны быть сухими и без следов смазки.

15. Отключите инструмент.

Если инструмент не используется, перед обслуживанием и заменой приспособлений (ножовочные полотна, сверла и режущие диски), отключите инструменты от источника питания.

16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.

Сформируйте привычку визуально контролировать, чтобы с инструмента перед включением были удалены все регулировочные приспособления и ключи.

17. Примите меры для предотвращения случайного включения.

При переноске инструмента не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

18. Используйте удлинительный провод, предназначенный для применения вне помещений.

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и замените его при необходимости. При работе инструментом на открытом воздухе всегда используйте шнуры питания, предназначенные для применения вне помещений и имеющие соответствующую маркировку.

19. Будьте внимательны.

Следите за своими действиями. Будьте благоразумны. Не работайте с инструментом когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков или алкоголя.

20. Проверяйте исправность деталей инструмента.

Перед использованием тщательно проверьте инструмент и шнур питания, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие поврежденных деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Защитное ограждение или другие поврежденные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в этой инструкции по эксплуатации не указано иное. Замените дефектные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте инструмент, если не работает его выключатель. Никогда не пытайтесь выполнять ремонт самостоятельно.



ВНИМАНИЕ: Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.

21. Ремонт инструмента должен выполняться компетентным персоналом.

При работе с этим электрическим инструментом должны соблюдаться уместные правила техники безопасности. Ремонт должен проводиться квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запасных частей; в противном случае это может представлять серьезную опасность для пользователя.

Дополнительные правила техники безопасности для пил для резки под углом

- Данный инструмент оснащен шнуром питания специальной конструкции, замена которого может производиться только изготовителем или официальным сервисным центром.
- Не используйте пилу для резки других материалов, кроме рекомендованных изготовителем.
- Не используйте станок без установленных защитных ограждений или если ограждение не функционирует или не обслужено должным образом.
- Убедитесь в том, что рычаг надежно зафиксирован при выполнении конусной резки.
- Поддерживайте пол вокруг станка в должной чистоте, не допускайте скапливания обрезков или щепок.
- Используйте правильно заточенные режущие диски. Убедитесь в том, что скорость, указанная на ярлыке диска не превышает скорость, указанную на шильдике пилы.
- Перед началом работы убедитесь в том, что все фиксаторы и держатели надежно закреплены.
- Не держите руки рядом с отрезным диском в то время, когда инструмент

- подключен к источнику питания.
- *Никогда не пытайтесь быстро остановить механизм путем прижатия какого-либо инструмента или другого предмета к отрезному диску; это может привести к несчастному случаю.*
 - *Перед использованием любых принадлежностей просмотрите руководство по эксплуатации. Неправильное использование оснастки может привести к повреждению.*
 - *Используйте держатель или надевайте перчатки при работе с режущим диском.*
 - *Перед использованием пилы, убедитесь в правильности установки режущего диска.*
 - *Убедитесь в том, что диск вращается в правильном направлении.*
 - *Не используйте диски меньшего или большего диаметра по сравнению с рекомендованными. См. размеры дисков в **технических характеристиках**. Используйте только те ножовочные полотна, что указаны в данном руководстве, соответствующие стандарту EN 847-1.*
 - *Рекомендуется использовать специальные режущие диски с пониженным уровнем шума.*
 - *Не используйте изношенные диски.*
 - *Не используйте треснувшие или поврежденные диски.*
 - *Не используйте никакие абразивные или алмазные диски.*
 - *Перед выполнением реза убедитесь в том, что машина устойчива.*
 - *Если на машине установлен лазер, не меняйте его на лазер другого типа. Ремонт должен выполняться только изготовителем лазера или уполномоченным агентом.*
 - *Никогда не используйте пилу без пластины для пропила.*
 - *Поднимайте лезвие от пластины для пропила в заготовке перед тем, как выключить инструмент.*
 - *Не заклинивайте никакими предметами крыльчатку вентилятора для удерживания вала двигателя.*
 - *Ограждение диска на вашей пиле автоматически поднимается когда опускается рама; она опускается над диском при нажатии на спусковой рычаг стопора (17).*
 - *Никогда не поднимайте ограждение диска вручную, предварительно не выключив пилу. Ограждение можно поднять вручную при установке или снятии дисков или при проверке пилы.*
 - *Периодически проверяйте чистоту вентиляционных отверстий двигателя и отсутствие в них щепок.*
 - *Замените пластину для пропила в случае ее износа. См. список запасных частей.*
 - *Перед заменой диска или выполнением технического обслуживания отключите пилу от источника питания.*
 - *Никогда не выполняйте очистку или техническое обслуживание, когда инструмент еще работает, а рама находится в рабочем положении.*
 - *По мере возможности, всегда устанавливайте станок на рабочий стол.*
 - *Передняя часть ограждения выполнена в виде жалюзи для обеспечения видимости во время чистки. Несмотря на то, что жалюзи значительно снижают количество разлетающихся частиц обрабатываемого материала, это отверстия в ограждении и всегда нужно использовать защитные очки при работе и наблюдением за распилом через эти жалюзи.*
 - *Подсоединяйте пилу к устройству пылесборника при распиловке древесины. Всегда рассматривайте факторы, влияющие на образование пыли:*
 - *тип материала, который будет обрабатываться (при распиловке древесно-стружечной плиты образуется больше пыли, чем при распиловке древесины);*
 - *степень заточенности режущего диска;*
 - *правильность регулировки режущего диска,*
 - *скорость работы пылеудалителя ниже 20 м/с.*
 - *Учитывайте следующие факторы, Убедитесь, что местная вытяжная вентиляция, так же как вытяжные шкафы, отражатели и желоба, настроены должным образом.*
 - *Учитывайте следующие факторы,*

влияющие на уровень шума:

- используйте малошумные режущие диски;
- используйте только хорошо заточенные режущие диски;
- Регулярно выполняйте техническое обслуживание инструмента;
- Обеспечьте достаточное общее или точечное освещение;
- Убедитесь, что оператор получил достаточное обучение по использованию, регулированию и эксплуатации станка;
- Убедитесь в том, что все шайбы и кольца шпинделя соответствуют указанному в инструкции назначению.
- Старайтесь не удалять какие-либо обрезки или другие части заготовки из рабочей области во время работы инструмента, когда пильная рама находится в рабочем положении.
- Никогда не отпиливайте детали, размером менее 200 мм.
- Без дополнительной опоры возможна работа с деталями:
 - Высотой до 70 мм и шириной до 300 мм и длиной до 500 мм
 - Для деталей большего размера необходима опора в виде дополнительного стола, например, DE7080. Всегда надежно закрепляйте обрабатываемую деталь на пильном столе.
- В случае аварии или отказа инструмента немедленно выключите его и отключите от сети.
- Сообщите о неисправности и повесьте на инструмент записку, чтобы предупредить окружающих о неисправности.
- Если диск пилы заклинил из-за превышения силы давления во время распила отключите инструмент и отключите его от сети. Снимите обрабатываемую деталь и убедитесь в том, что диск свободно вращается. Включите инструмент и начните снова выполнять распил, не прилагая к инструменту излишней силы.
- Никогда не распиливайте детали из легких сплавов, особенно из магния.
- Правильно подбирайте диск в соответствии с материалом.

- Если того позволяет ситуация, закрепите инструмент на верстаке с помощью болтов диаметром 8 мм и длиной 80 мм.

Остаточные риски

При использовании пилы присутствуют следующие риски:

- повреждения в результате касания вращающихся частей

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося отрезного диска.
- Риск получения травмы пальцев при смене диска.
- Риск защемления пальцев при снятии защитного кожуха.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли от распила древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

Следующие факторы увеличивают риск возникновения проблем с дыханием:

- Не установленное устройство для отвода пыли при распиле дерева.
- Недостаточное пылеудаление в результате загрязненных выходных фильтров.

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



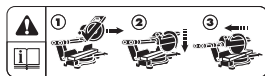
Используйте защитные очки.



Место для переноски



Держите руки подальше от диска.



Прочитайте инструкции
Выполнение плавного распила.



Прочитайте инструкции
Переустановка ограничителей фаски.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ (РИС. А2)

Код даты (32), который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2012 XX XX

Год производства

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Торцово-усовочная пила в сборе
- 1 Гаечный ключ для режущих дисков
- 1 Ножовочное полотно
- 1 Фиксатор материала
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Схема в разобранном виде
- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или оснастки, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Найдите время и внимательно прочитайте данное руководство и разберитесь в нем.

Описание (рис. А1–А6)



ВНИМАНИЕ: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

А1

- 1 Выключатель (On/off)
- 2 Подвижное нижнее ограждение

- 3 Направляющая с левой стороны
- 4 Рычаг скоса
- 5 Рычаг скоса
- 6 Шкала скоса
- 7 Неподвижное ограждение
- 8 Правостороннее ограждение
- 9 Регулятор положения для отреза фаски
- 10 Шкала фаски
- 11 Ручка защелки фаски
- 12 Ограничитель глубины резания для изготовления пазов
- 13 Кнопка блокировки направляющей
- 14 Фиксатор нижнего положения головки
- 15 Кнопка ограничителя глубины вырезания пазов
- 16 Кнопка блокировки шпинделя
- 17 Спусковой рычаг стопора
- 18 Боковая рукоятка
- 19 Регулятор скорости(DW712)

А2

- 23 Верхняя часть ограждения
- 24 Патрубок для удаления пыли
- 25 Направляющие
- 26 Гаечный ключ для режущих дисков
- 27 Кнопка переопределителя блокировки фаски
- 28 Фиксатор регулировки вертикального положения
- 29 Левосторонний фиксатор верхнего ограждения
- 30 Углубление в ручке
- 31 Пластина для пропила
- 32 Код даты

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

А4

- 35 Ножка

А5

- 36 Комплект для пылеулавливания

А6

- 37 Ремень для переноски

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Пила DEWALT DW712 для резки под углом была разработана для профессионального использования: распиловки древесины,

лесоматериалов и пластмасс. Он позволяет легко, точно и безопасно выполнять торцевые распилы, срез кромок и скосов.

Этот инструмент разработан для использования штатных дисков диаметром 216 мм с твердосплавной режущей кромкой.

НЕ используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Эти торцово-усовочные пилы являются профессиональными электроинструментами.

НЕ допускайте детей к инструменту.

Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.



ВНИМАНИЕ! Используйте инструмент только для выполнения работ, для которых он предназначен.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Всегда проверяйте соответствие сетевого питания напряжению, указанному на табличке с техническими данными.



Ваш инструмент имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 61029. Поэтому не требуется заземления при работе с ним.



ВНИМАНИЕ: Питание для инструмента с потребляемым напряжением 115 В должно поступать через отказоустойчивый развязывающий трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

При необходимости замены шнура питания, ремонт устройства должен производиться только официальными сервисными агентами или квалифицированными техническими специалистами.

Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



ВНИМАНИЕ: Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А.

Установка сетевой вилки на инструментах 115 В (Только для Великобритании и Ирландии)

- Установленная вилка должна соответствовать стандарту BS EN 60309 (BS4343), 16 Ампер, и иметь контакт заземления в позиции 4h.



ВНИМАНИЕ: Всегда следите за тем, чтобы кабельный зажим был правильно и надежно закреплен на оплетке кабеля.

Использование кабеля-удлинителя

Если для подключения к сети этого инструмента нужен удлинитель, используйте 3-жильный удлинитель, который подходит для данного инструмента (см **Технические характеристики**). Минимальное сечение провода 1,5 мм²; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

Установка

РАСПАКОВКА (РИС. В)

- Аккуратно извлеките пилу из упаковки.
- Ослабьте фиксатор направляющей (13) и передвиньте головку пилы назад, чтобы заблокировать ее в заднем положении.
- Нажмите вниз рабочую ручку (18) и вытяните наружу фиксатор нижнего положения (14), как показано на рисунке.

- Осторожно отпустите блокировку, и дайте головке подняться в крайнее верхнее положение.

УСТАНОВКА НА ВЕРСТАКЕ (РИС. С)

- На всех четырех опорах предусмотрены отверстия (40) для монтажа на станине. Под болты разных размеров предназначены отверстия двух разных диаметров. Вы можете использовать любые отверстия; нет необходимости использовать все одновременно. Рекомендуется использовать болты диаметром 8 мм и длиной 80 мм. Во избежание смещения пилы надежно закрепляйте ее. Для удобства, инструмент можно установить на листе фанеры толщиной 12,5 мм или более, который затем крепится на поверхность основания или может быть перенесен в другое место, а затем закреплен.
- При монтаже пилы на листе фанеры проследите за тем, чтобы монтажные болты не выступали снизу. Фанерная панель должна ровно лежать на опоре. Во время крепления пилы к какой-либо рабочей поверхности, ее следует крепить только за выступы, на которых находятся монтажные отверстия. Крепление в любой другой точке помешает нормальной работе пилы.
- Во избежание заклинивания и неточной работы, проследите за тем, чтобы монтажная поверхность была ровной. Если пила качается на поверхности, поместите тонкий кусок материала под основание пилы, так, чтобы пила была плотно закреплена на монтажной поверхности.

СБОРКА



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед изменением настроек, выполнением регулировки или ремонта. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

УСТАНОВКА ДИСКА ПИЛЫ (РИС. E1–E5)

- *Никогда не отжимайте кнопку фиксации шпинделя во время работы или инерционного движения диска.*
- *Не режьте легкие сплавы и черные металлы (с содержанием чугуна или стали), каменную кладку или продукты из волокнистого цемента с помощью этой торцевой или торцово-усовочной пилы.*
- *Нажмите рычаг фиксации рамы (17) для разблокирования нижнего ограждения (2), затем поднимите нижнее ограждение на максимально возможную высоту.*

1. Удерживая нижнее ограждение в поднятом положении, ослабьте винт скобы ограждения (43), нажмите кнопку с фиксатора шпинделя (16) одной рукой, затем другой рукой с помощью прилагаемого гаечного ключа (26) ослабьте стопорный винт диска с левой стороны резьбой (45), поворачивая его по часовой стрелке.



ВНИМАНИЕ! Чтобы заблокировать шпиндель, нажмите кнопку как показано на рисунке и поворачивайте шпиндель вручную до тех пор, пока вы не почувствуете зацепление.

Продолжайте удерживать кнопку блокировки, чтобы предотвратить вращение шпинделя.

2. Снимите фиксирующий винт диска (45) и внешнее распорное кольцо (46).
3. Установите режущий диск (47) на упор (48), имеющийся внутри распорного кольца (49), убедившись в том, что зубцы на нижнем краю диска направлены на заднюю часть пильного станка (в сторону от оператора).
4. Установите на место внешнее распорное кольцо (46).
5. Затяните фиксаторный винт диска (45), поворачивая его против часовой стрелки и одновременно удерживая зажим шпинделя другой рукой.



ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы диск пилы был установлен так, как описано выше. Используйте только те

пильные диски, что указаны в Технических характеристиках: Номер категории: Рекомендуется DT4320.

Настройка



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед изменением настроек, выполнением регулировки или ремонта. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

Ваша торцово-усовочная пила была точно настроена на заводе. Если в результате транспортировки, разгрузки или по другим причинам требуется повторная регулировка, следуйте приведенным ниже указаниям. После того, как это будет сделано, настройки будут точными.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ДИСКА ОТНОСИТЕЛЬНО НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. F1–F4)

- Отпустите рычаг регулировки угла скоса (4) и нажмите фиксатор угла скоса (5), чтобы освободить рукоятку для установки угла скоса (50).
- Рукояткой для установки угла скоса, добейтесь положения 0°. Не затягивайте рычаг.
- Потяните вниз головку, пока диск не войдет в прорезь (51).
- Прижмите угольник (52) к левой направляющей (3) и к диску (47) (рис. F3).



ВНИМАНИЕ: Не касайтесь зубцов диска угольником.

- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Ослабьте винты (53) и переместите поворотный стол вправо или влево, пока режущий диск не займет положение 90° относительно направляющей, измеряя с помощью угольника.

- Снова затяните винты (53). Не обращайтесь внимание на показания указателя скоса в этой точке.

НАСТРОЙКА УКАЗАТЕЛЯ УГЛА СКОСА (РИС. F1, F2 И G)

- Отпустите рычаг регулировки угла скоса (4) и нажмите фиксатор угла скоса (5), чтобы освободить рукоятку для установки угла скоса (50).
- Переместите рукоятку регулировки угла скоса, чтобы установить указатель угла наклона (54) в нулевое положение, как показано на рис. G.
- При ослабленном рычаге регулировки угла скоса дайте фиксатору угла скоса встать на место, двигая для этого рычаг регулировки угла скоса в положение больше нуля.
- Наблюдайте за указателем (54) и шкалой наклона (6). Если указатель не показывает точно на ноль, ослабьте винт (55), переместите указатель на 0° и затяните винт.

НАСТРОЙКА БЛОКИРОВКИ ФИКСАТОРА УГЛА СКОСА (РИС. H)

Если основание пилы поворачивается в то время, когда рычаг скоса (4) зафиксирован, нужно отрегулировать блокиратор скоса/фиксатор (56).

- Разблокируйте рычаг регулировки угла скоса (4).
- Затяните до конца блокировку скоса/фиксатора (56) с помощью отвертки (57). Затем ослабьте фиксатор на четверть оборота.
- Убедитесь в том, что стол не двигается, когда рычаг (4) заблокирован под произвольным (не предустановленным) углом.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ДИСКА ОТНОСИТЕЛЬНО НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. I1–I4)

- Ослабьте рукоятку зажима для реза фанеры (11).
- Прижмите пильную раму вправо, чтобы убедиться в том, что она расположена полностью вертикально, и затяните рукоятку зажима для скашивания кромок.
- Потяните вниз головку, пока диск не войдет в прорезь (51).
- Поместите угольник (52) на стол и прижмите его к диску (47) (рис. I2).



ВНИМАНИЕ: Не касайтесь зубцов диска угольником.

- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Ослабьте ручку регулятора наклона скоса кромок (11) и поворачивайте стопорный винт регулировки вертикального положения (28) в нужном направлении до тех пор, пока диск не будет установлен под углом 90° к столу в соответствии с измерениями угольника.
- Если указатель угла реза фаски (58) не показывает ноль на шкале угла реза (10), ослабьте винт (59) крепления указателя и установите указатель в нужное положение.

УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. J1, J2)

Верхнюю часть левой стороны направляющей можно настроить путем смещения влево, чтобы обеспечить зазор для резания под углом 48°. Порядок регулировки направляющей (3):

- Ослабьте пластмассовую рукоятку (29) и сдвиньте направляющую влево.
- Выполните холостой проход, не включая пилу и проверьте зазор. Отрегулируйте направляющую, чтобы она располагалась как можно ближе к диску и обеспечивала максимальную поддержку для обрабатываемой детали, не препятствуя перемещению головки вверх и вниз.
- Надежно затяните рукоятку.



ВНИМАНИЕ: Канавка направляющей (60) может забиться опилками. Для очистки канавки направляющей используйте стержень или сжатый воздух низкого давления.

Подвижную часть с правой стороны направляющей можно отрегулировать так, чтобы обеспечить максимальную опору заготовки около режущего диска при скосе полностью влево на 45°. Расстояние сдвига регулируется ограничителями в обоих направлениях.

Порядок регулировки направляющей (8):

- Ослабьте барашковую гайку (76), чтобы освободить направляющую (8).
- Сдвиньте направляющую влево.
- Выполните холостой проход, не включая пилу и проверьте зазор.

Отрегулируйте направляющую, чтобы она располагалась как можно ближе к диску и обеспечивала максимальную поддержку для обрабатываемой детали, не препятствуя перемещению головки вверх и вниз.

- Затяните барашковую гайку (76), чтобы закрепить направляющую на месте.

ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЕ ФИКСАТОРА СКОСА (РИС.К)

Фиксатора скоса помогает установить ножовочное полотно в вертикальном положении и под углом 45°. Изменяя положение ограничителя скоса можно установить угол в пределах от 2° вправо до 48° влево.

- Чтобы изменить положение скоса сначала отпустите головку пилы и слегка отклоните ее влево, затем вытяните кнопку изменения направления корректировки наклона (27) и поверните ее в нужное положение (62). Кнопка корректировки наклона автоматически защелкнется на месте.
- Установите нужный уровень скоса и закрепите головку в этом положении.
- Чтобы прекратить изменение положения, поверните кнопку корректировки наклона (27) назад в положение фиксации скоса (61).

ПРОВЕРЬТЕ И ОТРЕГУЛИРУЙТЕ УГОЛ ФАСКИ (РИС. А1, А2 И I5)

- Удостоверьтесь, что ручка корректировки наклона (27) расположена в положении фиксации скоса.
- Ослабьте зажимную рукоятку направляющей с левой стороны (29) и сместите верхнюю часть левой направляющей влево до упора.
- Ослабьте рукоятку регулятора наклона (11) и сдвиньте пыльную головку влево. Это положение соответствует наклону под углом 45°.
- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Поворачивайте стопорный винт (9) в нужном направлении до тех пор, пока указатель (58) не покажет 45°.

РЕГУЛИРОВКА РЕЛЬСОВОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. L)

- Регулярно проверяйте направляющие на наличие зазора.

- Чтобы уменьшить зазор, постепенно поворачивайте установочный винт (64) по часовой стрелке, одновременно двигая головку пилы вперед и назад.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по эксплуатации



ВНИМАНИЕ: Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

Пользователи из Великобритании обращают внимание на «закон 1974 года о деревообрабатывающих инструментах» и соответствующим дополнениям к нему.

Убедитесь в том, что инструмент расположен оптимально с точки зрения эргономики, на столе соответствующей высоты и в устойчивом положении. Местоположение инструмента должно быть выбрано так, чтобы у оператора был хороший обзор и вокруг было достаточно места, которое позволило бы удобно работать с обрабатываемой деталью.

Чтобы уменьшить эффект вибрации, убедитесь в том, что температура окружающей среды не была слишком низкой, за инструментом и оснасткой был надлежащий уход, а размер обрабатываемой детали соответствовал инструменту.

Подготовка к эксплуатации

- Используйте отрезные диски соответствующего типа. Не используйте изношенные диски. Максимальная скорость вращения инструмента не должна превышать скорость вращения отрезного диска.
- Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.
- Не пытайтесь ускорить работу диска. Не прилагайте слишком большое усилие.
- Перед началом резки дождитесь, пока

двигатель наберет полные обороты.

- Убедитесь в том, что все фиксаторы и зажимы надежно закреплены.
- Тщательно фиксируйте заготовку.
- Несмотря на то, что данная пила может использоваться для распиловки древесины и большинства цветных металлов, в этой инструкции по эксплуатации рассматривается распиловка только древесины. Аналогичные указания применимы и для других материалов. Не распиливайте металлические материалы (чугун и сталь), волокнистый цемент или заготовки из камня с помощью этой пилы!
- Всегда используйте пластину для пропила. Не используйте станок, если цель пропила превышает 10 мм.

Включение и выключение (рис. М)

В выключателе имеется отверстие (65) позволяющее с помощью навесного замка блокировать пилу.

- Для включения инструмента нажмите выключатель (1).
- Чтобы остановить работу инструмента отпустите спусковой выключатель.

Установка скорости (рис. М)

DW712

Шкалу регулятора скорости (19) можно использовать для настройки скорости в широких пределах.

- Установите диск регулятора частоты вращения (19) на требуемый диапазон, который обозначен числом.
- Для пиления мягких материалов (например, древесины) используйте высокую скорость. На низких скоростях распиливаются металлы.

Зажим заготовки (рис. V)



ВНИМАНИЕ: Закрепленная и выравненная деталь после распила может потерять устойчивость. А нагрузка, приложенная к неустойчивой детали может перевернуть пилу или то на что она установлена, например, стол или верстак.

Если есть вероятность того, что деталь в ходе распила может потерять устойчивость, хорошо закрепите деталь и убедитесь в том, что пила хорошо закреплена болтами на устойчивой поверхности. Это может привести к травме.



ВНИМАНИЕ: Крепление должно оставаться прижатым к корпусу пилы всегда, когда используется зажим. Всегда прижимайте деталь к основанию пилы, а не к другим ее частям. Убедитесь в том, что крепление не прижато к краю основания пилы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда используйте крепление для контроля над деталью и уменьшения риска получения травмы и повреждения детали.

Используйте крепеж детали (20), входящий в комплектацию к пиле. Левое или правое ограждение может сдвигаться из стороны в сторону для закрепления. Другие способы крепления, такие как пружинные крепления или С-образные крепления могут подойти для некоторых размеров и форм деталей.

ДЛЯ УСТАНОВКИ КРЕПЛЕНИЯ

1. Вставьте его в отверстие за ограждением. Крепление должно быть ориентировано на заднюю часть углоторцовочной пилы. Паз крепления должен полностью войти в основание. Убедитесь в том, что этот паз полностью вошел в основание на торцовоусовочной пиле. Если паз виден, зажим недостаточно хорошо закреплен.
2. Поверните зажим на 180° в направлении к лицевой стороне торцовочной пилы.
3. Ослабьте кнопку для регулировки крепления вверх или вниз, затем воспользуйтесь кнопкой точной настройки для того, чтобы хорошо закрепить деталь.

ПРИМЕЧАНИЕ: Установите крепление на противоположной стороне основания при выполнении косого среза. ВСЕГДА ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРОБНЫЕ ПРОГОНЫ (БЕЗ НАГРУЗКИ) ДО ТОГО, КАК ВЫПОЛНИТЬ РАЗРЕЗ, ЧТОБЫ ПРОВЕРИТЬ ХОД ПИЛЬНОГО ДИСКА УБЕДИТЕСЬ В ТОМ,

ЧТО КРЕПЛЕНИЕ НЕ МЕШАЕТ РАБОТЕ ОГРАЖДЕНИЯ ПИЛЫ.

Основные способы распила ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ПРЯМОЙ РАСПИЛ (РИС. A1, A2 & N)

- Ослабьте рукоятку регулировки угла скоса (4) и нажмите фиксатор угла скоса (5).
- Приведите в действие фиксатор угла скоса в позиции 0° и затяните рукоятку регулировки угла скоса.
- Прижмите деревянную заготовку, подлежащую распилу, к направляющей (3 и 7).
- Возьмитесь за ручку для перемещения (18) и нажмите на рычаг (17), чтобы освободить головку. Нажмите переключатель (1) для запуска двигателя.
- Опустите пильную головку, чтобы режущий диск распилит древесину и вошел в прорезь пластмассовой пластины (31).
- После выполнения распила отпустите выключатель и дождитесь полного останова режущего диска, прежде чем вернуть пильную головку в верхнее исходное положение.

ВЫПОЛНЕНИЕ ПОСТУПАТЕЛЬНОГО РАЗРЕЗА (РИС. O)

Рельсовая направляющая позволяет разрезать заготовки большого размера - от 50 x 100 мм до 500 x 1000 мм с помощью поступательного движения наружу-вниз.

- Отпустите фиксатор направляющей (13).
- Потяните головку пилы к себе и включите инструмент.
- Опустите режущий диск на заготовку и движением головки от себя завершите разрез.
- Выполните приведенную выше последовательность действий.



ВНИМАНИЕ:

- Не выполняйте поступательные разрезы на заготовках размером менее 50 x 100 мм.
- По окончании выполнения поступательного разреза не забудьте зафиксировать головку пилы в заднем положении.

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ПОПЕРЕЧНЫЙ РАЗРЕЗ ПОД ПРЯМЫМ УГЛОМ (РИС. А1 и Р)

- Ослабьте рукоятку регулировки угла скоса (4) и нажмите фиксатор угла скоса (5). Сместите рычаг влево или вправо на нужный угол.
- Защелка скоса автоматически устанавливается на 10°, 15°, 22,5°, 31,62° и 45° влево и вправо, и на 50° влево и 60° вправо. Если необходимо установить какой-либо промежуточный угол, крепко удерживайте головку и зафиксируйте ее путем затягивания рычага регулировки угла скоса.
- Перед началом работы всегда проверяйте надежность затяжки рукоятки регулировки угла косога среза.
- Далее действуйте так же, как для вертикального разреза под прямым углом.



ВНИМАНИЕ: При формировании скоса на деревянной детали с маленьким отрезом, установите деталь так, чтобы отрез был со стороны диска, а больший угол упирался в упор; т.е. для левого скоса отрез справа, для правого скоса отрез слева.

ФАСКИ (РИС. А1, А2 & Q)

Угол фаски можно установить в диапазоне от 48° влево до 2° вправо и отрез можно будет сделать со скосом, установленной на значения между нулем и до 45° вправо или влево.

- Ослабьте зажимную рукоятку направляющей с левой стороны (29) и сместите верхнюю часть левой направляющей (3) влево до упора. Ослабьте ручку регулятора наклона (11) и установите нужный угол скоса.
- Надёжно затяните рукоятку зажима для скашивания кромок (11).
- Далее действуйте так же, как для вертикального разреза под прямым углом.

Качество отреза

Чистота любого среза зависит от ряда параметров, например распиливаемого материала. Когда необходимо получить более чистый срез для особо точной работы, необходимо использовать острый режущий диск (с 60 твердосплавными зубьями)

и применять более медленную подачу при резании.



ВНИМАНИЕ: Убедитесь в том, что материал не смещается во время резки; надёжно закрепите деталь на месте. Прежде, чем поднять пильную головку, всегда следите за тем, чтобы диск полностью остановился. Если на задней части разрезаемой заготовки остаются торчат маленькие волокна древесины, наклейте на заготовку клейкую ленту. Режьте в месте с лентой и тщательно удалите ленту, когда распил завершен.

Положение тела и рук

Правильное положение вашего тела и рук при работе с усочной пилой позволит распиливать детали легче, аккуратнее и безопаснее.

- *Никогда не держите руки возле режущего элемента.*
- *Не подносите руки к режущему диску ближе, чем на 150 мм.*
- *Прижимайте заготовку к столу и направляющей во время распиловки. Держите свои руки в этом положении до тех пор, пока не отпустите выключатель и диск полностью не остановится.*
- *Всегда сначала выполняйте пробные разрезы (при выключенном инструменте), перед тем как делать окончательный разрез, чтобы проверить ход диска.*
- *Не допускайте перекрещивания рук во время работы с инструментом.*
- *Твёрдо стойте на ногах, чтобы сохранять надлежащий баланс.*
- *По мере перемещения рычага пилы вправо или влево, следуйте за ним, держась в стороне от режущего диска.*
- *Следуя за линией, проведенной карандашом, смотрите через прорезы ограждения.*

ВЫПИЛИВАНИЕ РАМ ДЛЯ КАРТИН, ЗАКРЫТЫХ ПОЛОК ИЛИ ДРУГИХ

**ЧЕТЫРЕХСТОРОННИХ ПРЕДМЕТОВ
(РИС. R1 И R2)**

**ПРОФИЛИ ДЛЯ СТЕКЛА И ДРУГИЕ ТИПЫ
РАМОК**

Потренируйтесь делать несколько простых разрезов на отходах древесины, чтобы привыкнуть к инструменту. Ваша пила прекрасный инструмент для обработки уголков, таких, как показано на рис. R1. Соединения, показанные на рисунке были сделаны, с использованием настроек среза фаски.

-Регулировка угла резки фаски

Для двух досок устанавливается угол среза 45°, при соединении образующий угол 90°. Рычаг скоса закрепляется в нулевом положении. Доска располагается так, что плоская сторона панели находилась напротив стола, а узкий край у ограждения.

- Регулировка угла скоса

Этот же распил может быть выполнен с помощью распила под углом вправо и влево, прижимая широкую поверхность к направляющей. Приведенные схемы (рис. R1 и R2) действительны только для четырехсторонних предметов. Поскольку количество сторон изменяются, нужно менять углы реза скоса и фаски. В таблице ниже приводятся нужные настройки угла для различных фигур при условии, что их стороны имеют одинаковую длину. Для формы, которая не показана в таблице, разделите 180° на количество сторон для определения угла скоса или фаски.

Количество сторон	Угол скоса или фаски
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

СОСТАВНОЙ СКОС (РИС.S1 И S2)

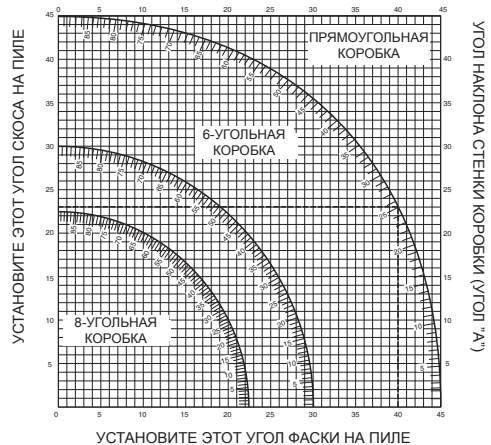
Сложная резка под косым углом выполняется одновременно с использованием резки под косым углом (рис. R2) и резки фаски (рис. R1). Этот тип распила используется для изготовления рамок или ящиков с наклонными сторонами, как показано на рис. S1.



ВНИМАНИЕ: Если угол наклона резки изменяется от разреза к разрезу, проверьте надежность

затяжки рукояток зажима для режима резки фаски и для режима резки под углом. Эти ручки должны быть затянуты после внесения любых изменений в скосы или фаски.

- Приведенная ниже диаграмма поможет вам при выборе правильных настроек угла резки фаски и под углом для выполнения стандартной сложной резки под углом. Чтобы воспользоваться этой таблицей выберите нужный угол "А" (рис. S2) своего проекта и установите этот угол в соответствующую дугу в таблице. С этой точки опуститесь по таблице прямо вниз, чтобы найти нужный угол фаски, и прямо напротив вы найдете правильный угол скоса.



- Установите на пиле указанные углы и выполните несколько пробных разрезов.
- Попробуйте совместить отрезанные компоненты.
- Пример: Чтобы сделать ящик с 4-сторонами с внешними углами в 25° (угол "А") (рис. S2), используйте верхнюю правую дугу. Найдите 25° на шкале дуги. Проведите горизонтальную пересекающую линию к любой стороне для того, чтобы получить значение угла скоса на пиле (23°). Аналогичным образом проведите вертикальную линию сверху или снизу, чтобы получить значения угла фаски на пиле (40°). Всегда выполняйте пробные разрезы на нескольких обрезках дерева для проверки настроек пилы.

Распил профиля над плинтусом

Отрезание базовых молдингов выполняется под углом фаски в 45°.

- Всегда выполняйте холостой прогон не включая пилы, прежде чем выполнять какие-либо разрезы.
- Все разрезы выполняются в положении плинтуса обратной стороной на пильном станке.

ВНУТРЕННИЙ УГОЛ

Левая сторона

- Расположите профиль таким образом, чтобы его верхняя часть касалась направляющей.
- Предохраняйте левую сторону разреза от повреждений.

Правая сторона

- Расположите профиль таким образом, чтобы его нижняя часть касалась направляющей.
- Предохраняйте левую сторону разреза от повреждений.

ВНЕШНИЙ УГОЛ

Левая сторона

- Расположите профиль таким образом, чтобы его нижняя часть касалась направляющей.
- Предохраняйте правую сторону разреза от повреждений.

Правая сторона

- Расположите профиль таким образом, чтобы его верхняя часть касалась направляющей.
- Предохраняйте правую сторону разреза от повреждений.

Резка карнизного профиля

Отрез карниза выполняется комбинированным способом. Для того, чтобы добиться высокой точности, нужно выставить угол пилы на скос в 31,62° и фаску в 33,85°. Эти настройки для стандартного карниза с углом в 52° сверху и 38° внизу.

- Выполните тестовые разрезы обрезков, прежде чем выполнять завершающий разрез.

- Все разрезы выполняются в режиме резки фаски с наклоном влево и в положении профиля обратной стороной на станине.

ВНУТРЕННИЙ УГОЛ

Левая сторона

- Прижмите верхнюю часть профиля к направляющей.
- Резка под углом вправо.
- Предохраняйте левую сторону разреза от повреждений.

Правая сторона

- Прижмите нижнюю часть профиля к направляющей.
- Резка под углом влево.
- Предохраняйте левую сторону разреза от повреждений.

ВНЕШНИЙ УГОЛ

Левая сторона

- Прижмите нижнюю часть профиля к направляющей.
- Резка под углом влево.
- Предохраняйте левую сторону разреза от повреждений.

Правая сторона

- Прижмите верхнюю часть профиля к направляющей.
- Резка под углом вправо.
- Предохраняйте правую сторону разреза от повреждений.

ПРОРЕЗАНИЕ ПАЗОВ (РИС. Т)

У вашей пилы есть ограничитель для прорезания пазов (12) и винт с головкой (15), с помощью которых можно выполнять прорезание пазов.

- Переместите ограничитель глубины резания для изготовления пазов (12) по направлению к передней части пилы.
- Отрегулируйте барашковый винт (15) для настройки глубины прорезания пазов. Возможно потребуются сначала освободить фиксирующую гайку (66).
- Для вырезания прямого паза поместите кусок ненужного материала толщиной примерно 5 см между направляющей и заготовкой.

ПЫЛЕУДАЛЕНИЕ (РИС. А2 и А5)

На этом инструменте предусмотрен патрубок для удаления пыли (24) к которой

подключается система пылеудаления (36) (приобретается отдельно).



ВНИМАНИЕ! Всегда, когда это возможно, используйте устройство для удаления пыли, разработанное в соответствии с действующими нормативами по выбросу пыли.

Подключите устройство для сбора пыли, разработанное в соответствии с действующими нормативами. Скорость воздушного потока от подключенных внешних систем должна составлять 20 м/сек +/- 2 м/сек. Эта скорость должна измеряться в точке соединения вентиляционного канала с инструментом (в точке соединения), инструмент должен быть подключен, но не должен при этом работать.

РАСПИЛИВАНИЕ МЕЛКИХ ЗАГОТОВОК (РИС. J1)

Верхнюю часть левостороннего ограждения (3) можно установить на максимум для того, чтобы закрепить маленькие детали.

- Установите режущий диск в вертикальное положение.
- Ослабьте пластмассовую рукоятку (29), как минимум, на 3 полных оборота.
- Установите правую направляющую как можно ближе к режущему диску.
- Надежно затяните рукоятку.

ОПОРА ДЛЯ ДЛИННОМЕРНЫХ ДЕТАЛЕЙ (РИС. A4)

- Всегда закрепляйте детали большого размера.
- Для получения оптимальных результатов используйте дополнительную надставку (35) для наращивания длины стола (приобретается отдельно). Длинные заготовки закрепляйте с помощью таких средств, как пыльные козлы или аналогичные устройства, чтобы их концы не опускались вниз.

ТРАНСПОРТИРОВКА (РИС. A6, B)



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте ограждения для подъема или переноски пыли.

Для удобства переноски инструмента на корпусе предусмотрены специальные крепления для ремня. Ремень для переноски (см. рис. A6) можно приобрести отдельно.

- Для переноски пыли опустите головку и нажмите на фиксирующий штифт (14).

- Закрепите фиксирующую рукоятку направляющей в переднем положении, заблокируйте рычаг установки угла торцевания в крайнем правом положении, сдвиньте направляющую (3) полностью внутрь и зафиксируйте угол скашивания кромок (11) при вертикальном положении головки, чтобы обеспечить максимальную компактность инструмента.
- При переноске всегда пользуйтесь выступами для рук (30), показанными на рис. B.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш инструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед изменением настроек, выполнением ремонта.

Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.



Смазка

Данный инструмент не требует дополнительной смазки. Подшипники двигателя предварительно смазаны и герметизированы.

- Старайтесь избегать использования масла или смазки, так как это может привести к забиванию пылью и стружкой и, в конечном счете, к неисправности.
- Периодически выполняйте чистку деталей, на которых скапливается пыль и опилки, при помощи сухой щетки.



Чистка

Перед использованием тщательно проверьте верхнее ограждение, подвижное нижнее ограждение диска, а также трубку пылеудаления, чтобы убедиться в том, что все работает нормально. Следите за тем, чтобы стружка, пыль или частицы обрабатываемых деталей не привели к блокировке любой функции.

Если частицы обрабатываемой детали зажаты между ножовочным полотном и ограждением, отключите инструмент от сети и следуйте инструкциям, изложенным в разделе **Установка ножовочного полотна**. Удалите застрявшие частицы и соберите заново ножовочное полотно.



ВНИМАНИЕ: Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте верхнюю часть стола.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте систему для сбора пыли.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЛАСТИНЫ ДЛЯ ПРОПИЛА (РИС. U)

Регулярно очищайте область под пропильной пластиной. Если она изнашивалась, ее стоит заменить.

- Снимите винты (67), придерживая пластину для пропила (31).
- Снимите пластину для пропила и очистите пространство под ней.
- Установите на место детали пластины для пропила и винты.
- Затяните винты вручную.
- При регулировке пластины для пропила выполните следующие действия:
- Потяните вниз головку, пока диск не начнет погружаться в прорезь.
- Отрегулируйте каждую часть пластины таким образом, чтобы она плотно прилегала к зубцам диска.
- Затяните винты.

Дополнительные приспособления



ВНИМАНИЕ: В связи с тем, что оснастка других производителей кроме тех, что предлагаются компанией DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только то оснастку, что рекомендуется компанией DeWALT.

РЕЖУЩИЕ ДИСКИ

ВСЕГДА используйте 216 мм режущие диски с отверстием под ось в 30 мм. Расчетная скорость режущего диска должны быть не менее 5500 оборотов в минуту. Никогда не используйте диски с меньшим или большим диаметром. Это не будет хорошо защищено.

ОПИСАНИЕ ДИСКА		
ПРИМЕНЕНИЕ	ДИАМЕТР	ЗУБЬЯ
Конструкция режущего диска (универсального)		
Универсальный	216 мм	48
Режущие диски для работы по дереву (для выполнения гладких, чистых распилов)		
Точные поперечные распилы	216 мм	60

в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: www.2helpU.com.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующей оснастке.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, используемых продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электроприборов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам, у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DeWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DeWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DeWALT по адресу, указанному

РУССКИЙ ЯЗЫК

DEWALT®

Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
 - Использования ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.zhelpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

EESTI KEEL

DEWALT®

Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub era kliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mündel DeWALT tootet rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Moetori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võbrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantikaart ja ostutšend (t ekk) vria müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiata veebisaidilt: www.zhelpu.com.

Garantiitalong:

Tööriista mudele/kataloogi number

Seriaanumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com